بحر الكتب
NOUVELLE ANONCE
2006
علم نفسك
الفرنسية
فى 5 أيام
ناطق بالعربية
فرنسى / عربى
Etudié
en 5
le Français
Joure
إعداد
مجدى مصطفى
facebook.com/bahr.alktob

علم نفسك

الفرنسية فى ٥ أيام

APPRENEZ - VOUS LE FRANCAIS

اســــم الكتاب : علم نفسك الفرنسية فى ٥ أيام

اســـم المؤلف : أ/ مجدى مصطفى

الناشــــــر : دار الحرم للتراث

العنـــــوان : ٤٥ سوق الكتاب الجديد بالعتبة - القاهرة

التليفـــــون : 0101532145-0105624581-5916021

رقـــم الإيداع : 2006/8546

الترقـــيم الدولي : 977-6038-30-1

تجهيزات الكمبيوتر : H 4 للكمبيوتر 0106674335

تصميـم الغـلاف : ياسر فوده 0121684506

الطبعة الأولى

2009

علم نفسك

الفرنسية فى ٥ أيام

APPRENEZ - VOUS LE FRANCAIS

ناطق العربية فرنسى / عربى

إعداد

أ/ مجدى مصطفى

الناشر

دار الحرم للتراث

٤٥سوق الكتاب الجديد - العتبة -القاهرة

ت:٥٩١٦٠٢١

مقدمة

لمّا كان الإنسان يتنقل من بلد إلى آخر، ويتعرف على فئات مختلفة من الناس، ذات طبائع متنوعة وثقافات متعددة، يفترض به الإتصال بها، وجد أنه من الضرورى التعرُّف على اللغات الأجنبية ليتسنى له تحسين نوعية هذا الإتصال وإقامة الحوار مع الغير بشكل واضح.

لذا رأينا إنه من واجبنا تقديم أهم ما يعترض الإنسان فى طريقه، من كلمات وتعابير وجمل ضرورية يستطيع الإعتماد عليها فى تنقلاته المختلفة.

ولكن تيسيراً على محبى اللغة الفرنسية أو أولئك الذين يريدون تعلمها وليس لديهم الوقت الكافى لذلك وإلى الذين يحتاجونها فى معاملاتهم اليومية أو الذين سيسافرون فى مهمة عاجلة لإنجاز بعض الأعمال فى بلاد تتكلم هذه اللغة ويريدون التعرف عليها وبسرعة على أهم الكلمات والجمل المفيدة والتى تعينهم على التعامل مع الحاجات اليومية مثل الأكل والشرب وركوب المواصلات.. وغيرها.

إلى كل هؤلاء نقدم هذا الكتاب بطريقة ميسرة. وقد حرصنا على أن تكون مادة هذا الكتاب من البساطة بحيث يفهمه ويستفاد به القراء. وفى النهاية تكون حصيلة ذلك كتاباً سهل الإستعمال يضمن لك أن تجد العبارة أو الكلمة الصحيحة. وأن تعبر عن أفكارك بوضوح فى مختلف المجالات.

فإلى الراغبين فى تعلم اللغة الفرنسية نهدى هذا الكتاب ونرجو أن يفيد هذا الكتاب فئة كبيرة من المبتدئين والمطلعين على اللغة، فى تجوالهم وحياتهم اليومية، ويكون لهم خير دليل ورفيق للطريق، راجين من الله أن يحقق الفائدة المرجوة منه.

والله ولى التوفيق

Les Alphabets أحرف الهجاء

الحرف الكبير	الحرف الصغير	طريقة النطق به
A	a	آ
B	b	بِـه
C	c	سِـه
D	d	دِ
E	e	إ (هـ)
F	f	إف
G	g	جِـه
H	h	آَش
I	i	إي
J	j	چِى
K	k	كَ
L	l	ال
M	m	أم
N	n	إن
O	o	أُ

الحرف الكبير	الحرف الصغير	طريقة النطق به
P	p	بِـه
Q	q	كيّ
R	r	إر
S	s	إس
T	t	تِـه
U	u	إيّ
V	v	ڤِـه
W	w	دَبل ڤِـه
X	x	إيكس
Y	y	إيجْرِك
Z	z	زِد

قواعد تعليم نطق الحرف الفرنسى داخل الكلمة

إولاً: أداة التشكيل العربية وما يقابلها بالفرنسية:

الحركات على الأحرف:

(/) حرف (é) الذى عليه هذه العلامة لايكون صامتاً بل يلفظ دائماً وهذه العلامة توضع عادة على حرف (e).

ـ إذا جاء فى آخر مقطع فيصير لفظه سهلاً كالكسرة:

Rent (di/ ffè ، par..lé ، ولا توضع عادة عليه إذا تلاه حرف ساكن فى نفس المقطع Cer/ Tain, par/ Ler أو إذا جاء قبل حرفين ساكنين in tèresser, elle

(\) هذه العلامة توضع على الحرف (è) الذى يقع قبل مقطع لايلفظ Vipè/ RE, parlèr/ ent, mè/Re.

٢ ـ يستعمل أيضا ليفرق بين معانى الكلمات المتشابهة التهجية dès, des, à a وهى تطيل اللفظ مع فتح الشفتين.

(^) هذه العلامة بمثابة المدة عندنا آى تمد فى اللفظ

(و) (١) هذه العلامة تحل أحيانا محل أحد الحروف و a,e,i مثلاً

L'homme بدل le homme

L'encre بدل la encre

(٢) sil بدل siil (si تختصر فقط مع il ولكن فى باقى الحالات تكتب كاملة (Si; elle; sion; sii,mportant; etc

(..) توضع النقطتان على (e) أو (i) أو (u) ليلفظ حرف العلة السابق لها.

مثلا aïeul آيَل، ciguë سيجيّ، païenl

جَدّ (والد الأب أو الأم) aïeul

شَوْكَران (عشبة طبيّة) ciguë

سامة من الفصيلة الخيمية)

وَثَنيّ (عابدُ الأصنام) païen

(ç) ١ ــ العلامة تحت حرف ç تفيد أن الحرف يلفظ (س) بدل كاف مثل Reçu رِسى بمعنى وُصول وإيصال.

٢ ــ إذا كان تحت هذا الحرف علامة فيلفظ كالسين بغض النظر عما يتلوه من الحروف ça بمعنى هذا وهذه، garçon (جرسون) : صبى.

ثانيا : الحروف المتحركة (حروف العلة)

الصامتة (y، u، o، أو e، a) + (h)

a ــــــ أ يلفظ (أ) أو فتحة عادية ــ أن an بمعنى سنة أو عام.

e ــــــ أو الفم فى وضع لفظ ضمة مخففة ــ يلفظ إ بضم الشفتين قليلا إذا كان فى نهاية مقطع ــ بمعنى (Je) يعنى (أنا) چيه.

o ــــــ أو الفم فى وضع لفظ ضمة تقرب من الإشباع يلفظ أُ مثل: (Fort) بمعنى قوى وتكتب فور.

i ـــــــ إي مع إشباع الياء.

يلفظ كالياء: Fil تنطق فيل بمعنى خَيط، image تنطق إيماچ بمعنى صُورَة.

u ـــــــ الفم في وضع لفظ الضمة مع تقديم اللسان قليلاً إلى الأمام: يلفظ إىّ بمد وبتدوير الشفتين كأن تصفر (une) تنطق إين بمعنى إحدى وواحدة، purE تنطق بِيّر بمعنى خالصة، صافية.

y ـــــــ إي مع إشباع الياء بعد حرف ساكن فتصبح كأنها حرف/ كما في physique، وكأنها i بعد حرف صوتي كما في كلمة pays-age پييز يلفظ كحرف I مثل physique فيزيك، yacht يكْتْ.

h ـــــــ حرف (إش) يُكتب ولا يلفظ في الفرنسية، كما في كلمة homme (اوم) وهذا الحرف صامت في الغالب أى كأنه غير مكتوب وفي هذه الحالة يكون كحرف علة فلا يمنع اتصال كلمتين باللفظ إذا كان في آخر الكلمة الأولى حرف ساكن؛ HôTE Ls لِزوتيل، وأما إذا كان ناطقاً، أي يلفظ، فيكون كالهاء تماماً ولا يوصل.

ثالثاً: الحروف الساكنة:

الحروف الساكنة ـ وهي كل الحروف بخلاف حروف العلة ـ لاتلفظ عادةً في آخر الكلمة بخلاف الحروف ـ C F L R ـ فانها غالباً تلفظ، باستثناء كلمات معدودة مثل RoNCTABAc تابا، تُرُّن ـ حيث حرف e الآخير لايلفظ و I في Travail تراف و ail آى و F في CLEF كِل وكلمات Vis فِيس، Fils فِيَس، lynx لَن كْسْ، sphinx

سفَنكسْ ـ حيث s و x يلفظان هذا فضـلاً عن الكلمات اللاتينيـة مثل decorum فالميم الآخيرة تلفظ.

وحرف r الأخير إذا سبقه e لا يلفظ مثل parler بَرْكِه FERMER فِرمه.

LES PRonoms الضمائـــر

Je	چيهْ	أنا
Tu	تِي	أنت
Il	إيْلْ	هو
EllE	ايلْ	هى
Nous	نوْ	نحن
Vous	ڤُو	أنتم، أنتنّ
Ils	إيلْ	هم
EllE	ايل	هنّ

الأعداد الحقيقية والترتيبية والكسور

Les No MBRES RèAlités et ordinauxet FRActioNNAiRES

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ ـ الأعداد الحقيقية	لِمانُومْبر رِيَاليتّيه	LEs NomBrES REA LaTEs
٠ صفر	زيرُو	0 ZèRo
١ واحد	انْ	1 Un
٢ إثنان	يـ	2 Deux
٣ ثلاثة	ترْوَا	3 TRois
٤ أربعة	كاترْ	4 QuATRE
٥ خمسة	سَنكْ	5 Cinq
٦ ستّة	سِيس	6 Six
٧ سبعة	ستْ	7 Sept
٨ ثمانية	وِيتْ	8 Huit
٩ تسعة	نوْف	9 NEuF
١٠ عَشرة	دِيسْ	10 Dix

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١١ أحد عشر	أُونزْ	11 ONZE
١٢ إثنا عشر	دُوزْ	12 DouZE
١٣ ثلاثة عشر	ترازْ	13 TREiZE
١٤ أربع عشر	كاتورزْ	14 QuATоRZE
١٥ خمسة عشر	كنزْ	15 QuiNZE
١٦ ستة عشر	سِيزْ	16 SEiZE
١٧ سبعة عشر	دِيسْ سِت	17 Dix SEpt
١٨ ثمانية عشر	دِيسْ وِيت	18 DiXhuit
١٩ تسعة عشر	دِيسْ نفْ	19 Dix NEuF
٢٠ عشرون	فنْ	20 viNGT
٢١ واحد وعشرون	فنْ ت ان	21 ViNGT-uN
٢٢ إثنان وعشرون	فنْ دِ	22 VinGT-DEUX
٢٣ ثلاثة وعشرون	فنْ تروَا	23 ViNGTTRois
٢٤ أربعة وعشرون	فنْ كاتر	24 ViNGT quATRE
٢٥ خمسة وعشرون	فنْ سَنك	25 ViNGT ciNq
٢٦ ستة وعشرون	فنْ سِيسى	26 ViNGT Six
٢٧ سبعة وعشرون	فنْ سِت	27 ViNGT sEpT
٢٨ ثمانية وعشرون	فنْ وِيت	28 ViNGT huit

29 ViNGT NEuF	فنْ ت نف	٢٩ تسعة وعشرون
30 TRENTE	ترانتْ	٣٠ ثلاثون
31 TRENTE uN	ترانت ان	٣١ واحد وثلاثون
40 QUARANTE	كارانت	٤٠ أربعون
41 QUARANTE et uN	كارانتْ ان	٤١ واحد وأربعون
50 cinquANTE	سَنكانتْ	٥٠ خمسون
51 cinquANTE et uN	سَنكانتْ ان	٥١ واحد وخمسون
60 soiXNTE	سواسانت	٦٠ ستون
61 soiXANTE et un	سواسانت ان	٦١ واحد وستون
70 SoiXANTE Dix	سواسانت دِيز	٧٠ سبعون
71 SoiXANTE et oNZE	سواسانت أونز	٧١ واحد وسبعون
72 SoiXANTE DouZE	سواسانت دوز	٧٢ اثنان وسبعون
73 SoiXANTE TREIZE	سواسانت ترَاز	٧٣ ثلاثة وسبعون
74 SoiXANTE quatorze	سواسانت كاتورز	٧٤ اربعة وسبعون
75 SoiXANTE quiNZE	سواسانت كانز	٧٥ خمسُه وسبعون
76 SoiXANTE SEiZE	سواسانت سيز	٧٦ سته وسبعون
77 SoiXANTE Dix SEPT	سواسانت دِيزست	٧٧ سبعة وسبعون
78 SoiXANTE Dix huit	سواسانت دِيزويت	٧٨ ثمانية وسبعون
79 SoiXANTE NEuF	سواسانت دِيزنف	٧٩ تسعة وسبعون

80 Quatre Vingt	كاترْفن	٨٠ ثمانون
81 Quatre VinGT-uN	كاترْفن	٨١ واحد وثمانون
90 Quatre-vingtdix	كاترْفنْ ديس	٩٠ تسعون
91 Quatre- vingtoNze	كاترْفنْ أُونزْ	٩١ واحد وتسعون
92 Quatre- vingtdouze	كاترْفنْ دُوزْ	٩٢ اثنان وتسعون
93 Quatre- vingt treize	كاترْفنْ ترازْ	٩٣ ثلاثة وتسعون
94 Quatre- vingtquatorze	كاترْفنْ كاتورزْ	٩٤ اربعة وتسعون
95 Quatre- vingtquinze	كاترْفنْ كنزْ	٩٥ خمسة وتسعون
96 Quatre- vingtseize	كاترْفنْ سيزْ	٩٦ ستة وتسعون
97 Quatre- vingtdix SEPT	كاترْفنْ دست	٩٧ سبعة وتسعون
98 Quatre- vingtdix NEuF	كاترْفنْ ديزْويت	٩٨ ثمانية وتسعون
99 Quatre- vingtdix	كاترْفنْ ديزْنفْ	٩٩ تسعة وتسعون
100 Cent	صَانْ	١٠٠ مئة
110 Cent Dix	صَانْ ديسْ	١١٠ مئة وعشرة
125 Centvingt. cinq	صانْ فنْ سنكْ	١٢٥ مئة وخمسة وعشرون
150 Cent cinqu Ante	صانْ سنكانتْ	١٥٠ مئة وخمسون
200 Deux Cents	دصَانْ	٢٠٠ مئتان
500 Cinq Cents	سَنكْ صان	٥٠٠ خمس مئة

1000 Mille	ميلْ	١٠٠٠ الف
3000 Troismille	تروَاميل	٣٠٠٠ ثلاثة آلاف
10.000 Dix Mille	دي ميل	١٠,٠٠٠ عشرة آلاف
100.000 Cent Mille	صَانْ ميل	١٠٠,٠٠٠ مئة ألف
1.000000 Million	ميلْيون	١,٠٠٠٠٠٠ مليون
2.000000 Deux Million	د ميلْيون	٢,٠٠٠٠٠٠ مليونان
3.000000 Trois Million	تروَا ميلْيون	٣,٠٠٠٠٠٠ مليون
4.000000 Quatre Million	كاترْ ميلْيون	٤,٠٠٠٠٠٠ مليون
5.00000 Cinq Million	سَنك ميلْيون	٥,٠٠٠٠٠٠ مليون

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
Lesnombres Ordinaux	لى نوُمبر أُوردِينو	١ ـ الأعداد الترتيبية
Le Premier	لوْ پرُومَيه	الأول
Le Second	لوْ سكند	الثانى
Le DEuxiÉME	لوْ دُزيامْ	(الثانى)
Le Troisieme	لوْ تراوَا زيام	الثالث
Le Quatrième	لوْ كاترِيامْ	الرابع
Le Cinquième	لوْ سَنكيام	الخامس
Le SixièMe	لوْ سِيزْ يام	السادس
Le Septième	لوْ ستيام	السابع
Le Huitième	لوْ وِيتيام	الثامن
Le Neuvième	لوْ نفيامْ	التاسع
Le Dixième	لوْ ديزيام	العاشر
Le Onzième	لوْ اونزيم	الحادى عشر
Le Douzième	لوْ دوزييم	الثانى عشر
Le Treisième	لوْ تريزييم	الثالث عشر

Le QuaTorzièMe	لوْ كاتورزييم	الرابع عشر
Le Quinzième	لوْ كانزييم	الخامس عشر
Le Seizième	لوْ سازييم	السادس عشر
Le Dix-septième	لوْ دِيستَييم	السابع عشر
Le Dix-Huitième	لوْ وِيتَييم	الثامن عشر
Le Dix-Neuvième	لوْ دِيسنْفييم	التاسع عشر
Le Vingtième	لوْ فينتييم	العشرون
Le Vingtet unième	لوْ فين إيه اوتييم	الحادى والعشرون
Le Vingtet Deuxième	لوْ فين إيه دِيزيام	الثانى والعشرون
Le Vingtet Troisième	لوْ فين إيه تروازيام	الثالث والعشرون
Le Trentième	لوْ تروْ نتيم	الثلاثون
Le Quarantième	لوْ كارانتييم	الأربعون
Le Cinquantième	لوْ سينكانتييم	الخمسون
Le Soixantième	لوْ سواسانتينم	الستون
Le Soixante-Dixième	لوْ سواسانت ديزييم	السبعون
Le Quatre-vingtième	لوْ كاتر فينتييم	الثمانون

التسعون	لوْ كاترفين ديزييم	Le quatre-vingt Dixième
المئة	لوْ سونْتييم	Le Centième
الألف	لوْ مييليم	Le Millième
المليون	لوْ ميليونييم	Le Millionième
المليار	لوْ ميلياردين	Le Milliardiènne

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
٣ ـ الأعداد الكسرية	لوْ نومْبر فراكسينير	Les Nombres FractioNnaiRES
نصف ١/٢	او نوْ دومْى	Une demie
ثلث ١/٣	اون تيير	Un Tiers
ربع ١/٤	اون كار	Un quart
خُمس ١/٥	اون سينكييم	Un Cinquième
سُدُس ١/٦	اون سِيزْييم	Un Sixième
سُبع ١/٧	اون ستيام	Un Septième
ثُمن ١/٨	اون ويتيام	Un HuiTième
تُسع ١/٩	اون نفْيام	Un Neuvième
عُشر ١/١٠	اون ديزييم	Un Dixième
ثلاثة أرباع ٣/٤	تروا كار	Trois quart
خمسة أرباع ٥/٤	سَنكْ كار	Cinq quart

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
٤ ـ الأضعاف	لى مِيلْتيبلْ	Les Multiples
ضِعف	دُوبْل	Double
ضِعفان	دِ دُوبْل	Deux Double
ثلاثة أضعاف	تريبل	Triple
أربعة أضعاف	كادرُوبل	Quadruple
خمسة أضعاف	كوتيبلْ	Quintuple
ستة أضعاف	سيسى دُوبْل	Six double
سبعة أضعاف	ست تيبلْ	Septuple
ثمانية أضعاف	وِيت دُوبْل	Huit double
تسعة أضعاف	نُوف دُوبْل	Neuf double
عشرة أضعاف	دِيسْ دُوبْل	Dix double
إحدى عشرة ضِعف	أونْز دُوبْل	Onze double
بسيط	سَمبل	Simple

أفعال كثيرة الاستعمال

Verbes Plusieurs usuels

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
استقبل	ريسُوْ فوار	Recevoir
أشعل	ألومْيه	Allumer
أغلق	فَرْميه	Fermer
أقلّع (للطائرات)	دِكُولِيْه	decoller
أكل	مونجّيه	manger
حَذّرَ	أفرتِيير	Avertir
حضر	فِينِيْرُ	Venir
شبع	راسًّا سِييه	RAssAsier (se)
ظهر	أبَّاريْتر	Apparaître
شرب	بُوْار	Boire
عمل	فِيير	Faire
غَلَى	بِوْيير	Bouillir

OuvRiR	أوفرِيير	فَتَح
Comprendre	كومبْرَندر	فَهِمَ
Cueillir	كِيِيّر	قَطَفَ
ATTeRRiR	أتيِرِّير	هبط (للطائرات)
Tomber	تُومْبيِه	وَقَع
Travailler	تَرافاييه	اشْتَغَلَ
AcheTer	أشيْتِيه	اشْتَرَى
Ecouter	إيكُوتِييه	أصْغَى
Ajouter	أجوتِييه	أضافَ
Choisir	شُوَازِيير	اصْطَفَى
Participer	بَرْتِيسِبيه	أسْهَمَ
Donner	دُونِييه	أعْطَى

الحساب (العمليات الحسابية)
Opèrations mathèmatiques

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
Addition	أديسيون	جَمْع
Soustraction	سُوسْتراكْسْيُون	طَرْح
Multiplication	مِيلْتِيبلِيكَاسيون	ضَرْب
Division	دِفيسْيُون	قِسْمَة
Soustraire	سُوسْتْرار	اطرَحْ
Additionner	أدِيسيُونِيه	اجْمَع
Multiplier	مِيلْتِيبلِيه	اضْرَب
Diviser	دِفِيسِيه	اقسم
J'Additionne	چادِيسْيُون	انا أجمعُ
Je soustrais	چِى سُوسْتْرِيه	أنا أطرحُ
Je multiplie	چِى مُولْتِيبْلِيه	أنا أضرب
Je Divise	چِى دِفِيس	أنا أقسمُ

الصفــــــات Les Adjectifs

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
بارد	فروْاَ	Froid
بَشع أو قبيح	لُـه	Laid
بطئ	لان	Lent
سميك	أبُه	èpais
جديد	نُوفُوْ	Nouveau
جَميل	بو	Beau
حَامِض	أسيِّدْ	Acide
حُلو	دو	Doux
خَشِن	دُوْرْ	Dur
دَقِيق	بْرِيسّى	Prècis
رَخِيص	بون مارشُه	Bon Marchè
رَفِيع	بْرِيسيُو	prècieux
ساخِن	شو	CHAud

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
سَرِيع	رابِيد	Rapide
سَمِين	جُرو	Gros
سَهْل	فاسِيل	FaCile
صَعْب	دِيفِيسِّيل	Difficile
صَغِير	بِيتي	Petit
صُلب (قاس	آسييّه	Acier
ضعيف	فبْل	Faible
ضَيِّق	اترْواَ	Etroit
طويل	لونْ	Long
ظريف	جراَسيُو	Gracieux
عالٍ	هو	HAut
عَجوز «قديم»	رفييُه	Vieux
عريض	لارج	Large
غالى الثمن	پري شَر	PRix cher
قَبيح	هِيدو	Hideux

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
قَصِير	كُور	Court
قوى	فور	Fort
كامل	كومپله	Complet
كَبير	جُرَّآن	Grand
لطيف	أَجْرِيَّابْل	Agrèable
لَيِّن	أَسُوبْلِيِّر	Assouplir
مُرّ	أَمِّرْ	Amer
مُظْلِم	أُوبِسكُوْر	Obscur
مَرِيض	مَّالَّآضْ	Malade
ناقِص	إن كومپله	Incomplet
نَظِيف	پروپر	Propre
واسِع	فَاسْت	Vaste
وَسِخ	سُال	Sale
طَويلُ	لونْ	Long

Dans L'âge (فى) العمــــر

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
Bèbè	بيبيه	طفل
Petite enfant	بيتِت أونفُون	طفلة
garçon	جَرسُون	صبىّ
Jeune homme	جُون أوم	شاب
Fille	في	صبيّة
Vieil Homme	فيىّ أوم	عجوز
Vielle Femme	فيىّ فام	عجوزة
Cèlibataire	سُليبَاترا	أعزب
Cèlibataire	سَليبَاترا	عزباء
Mariè	ماريه	متزوِّج
Veuf	فف	أرمَل
Veuve	فف	أرملة
Quelâge as-tu?	كَل آج آتُو	كم عمرك؟
J'ai Trente ans	جي تُرنت أوُن	عمرى ثلاثون سنة

الحيوانات والطيور

Les animaux et Les oiseaux

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
أرنب	لابان	Lapin
أسد	لِيون	Lion
بطة	كانار	Canard
بعوضة	موستيك	MousTique
بقرة	فَاش	Vache
ثعلب	رنار	Renard
ثور	بف	Boeuf
جدى	شفر	Chevreau
جُرذ (فأر)	رَاهْ	Rat
جمل	شامو	Chameau
حَشَرَةٌ	أنسكْتْ	Insecte
حصان	شفال	Cheval

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
ÂNe	آنْ	حمار
Pigeon	بيچون	حمامة
Serpent	سُربان	ثُعبان
Animau	انِيمو	حيوان
Mouton	موتون	خروف
Cochon	كوشون	خِنزيرٌ
Ours	أُورْسْ	دب
Poule	بولُ	دجاجة
Coq	كوك	ديك
Loup	لو	ذئب
Mouche	موش	ذبابة
Tortue	تُورْتِيو	سُلَحْفَاه
Poisson	بُواسُّون	سَمَك
Hirondelle	إيروندِيل	بسنونو
Hyène	هِيِّان	ضَبُع

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
Grenouille	جرِينُوىْ	ضِفدَعة
Oiseau	وازو	طائر
Paon	باون	طاووس
Veau	فو	عجل
Oiseau	وازو	عصفور
Chèvre	شفر	عترة
Gazelle	جازيل	غزال
Corbeau	كُورْبُو	غراب
Souris	سُورى	فأر
Papillon	بَابِيُّون	فَراشة
èlèphant	إلِفَان	فيل
Singe	سينج	قرد
Chien	شيين	كلب
Abeille	أبُيه	نحلة
VauTour/Faucan	فُوتُور/ فُوكُون	نسر (صقر)

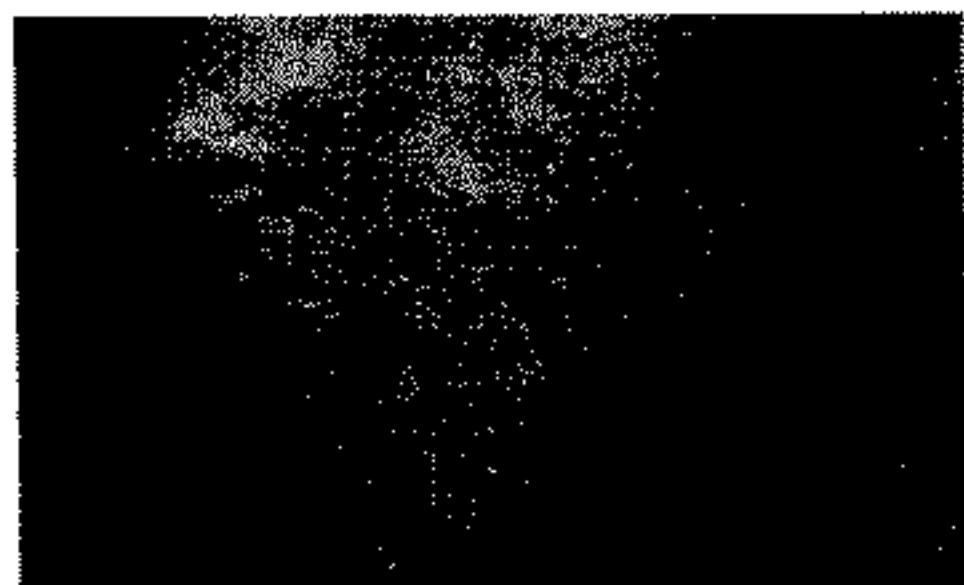
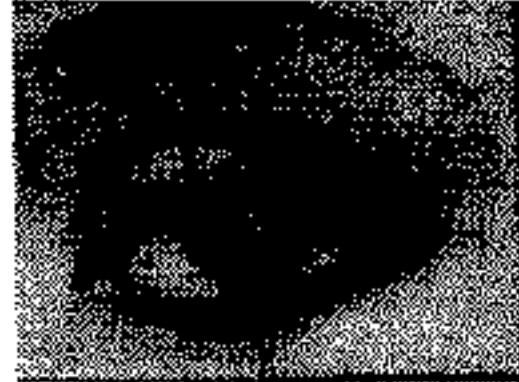
الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
نعامة	أُوتْرُوشْ	Autruche
نمر	تيكَر	Tigre
نملة	فورمى	Fourmi
هرّة (قطة)	شَا	Chat
وزّة / وز	وَا	Oie/oies
فرس	كَافَاْل	Cavale

الأهل والأقارب
Les Parents et Les parentés

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
أب	پار	pére
ابن	فِيس	Fils
ابن الأخ	نفَهْ	Neveu
ابن الأخت	نفْهْ	Neveu
ابنة	فيّ	Fille
ابن الخال	كُوزُان	Cousin
ابنة الخال	كُوزين	Cousine
ابن العم	كُوزُان	cousin
ابنة العم	كوزُين	Cousine
أخ	فراير	Frére
أخت	سِير	Soeur
أم	مار	Mére
زوجة الأخ	بلَ سِر	belle - Soeur

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
جد	جران پار	grand - pére
جدة	جرانْ مار	grand - mére
حفيد	پتي فِيس	petit - Fils
حفيدة	پتيت فيّ	petité - Fille
حماة	بل مُار	belle - mére
حمو	بوْ پار	beau - pére
خال	أُونْكلْ	oncle
العم	أونْكلْ	oncle
الخالة	لاتَانْت	La Tante
العمة	لاتَانْت	La Tante
زوج	إيپو	époux
زوجة	ليپوُ	L'épouse
صهر	بوْ فِيس	beau - Fils
أخو الزوج أو الزوجة	بوْ فرار	Beau - Frére
عمّ	أونْكلْ	oncle
عمّة	تَانْت	Tante
الوالدان	له پاران	Les parent

الحواس الخمس
Les cinqs sens

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
البصر	لاَفُوْ	La vue
السمع	لُوِيِ	L'ouie
الشم	لاَدُوْرَا	L'odorat
الذوق	لوُجوْ	Le Goùt
اللمس	لُوتُوشِيِّه	Le Toucher

أيام الأسبوع
jours de La Semaine چُورْ لاسُمان

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
١ـ أسماء الأيام	ليّ دِ چورْ	1- Les Noms des jours
السبت	سَامدى	Samedi
الأحد	ديمَانش	Dimanche
الأثنين	لُندي	Lundi
الثلاثاء	مَاردى	mardi
الأربعاء	مركر يدى	mercredi
الخميس	جُدى	jeudi
الجمعة	فَانْد ردي	vendredi

أشهر السنة الميلادية Les Mois

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
٢ ـ أسماء الأشهر	لىٍّ نُونْ دِى مُوًّا	2 - Les Nomsdes Mois
يناير (كانون الثانى)	جانيه	janvier
فبراير (شباط)	فـڤـريه	Fevrier
مارس (أذار)	مارس	mars
أبريل (نيسان)	أَفَريل	Avril
مايو (آيار)	مِه	Mai
يونيه (جزيران)	چوان	juin
يوليه (تموز)	چوييه	juillet
أغسطس (آب)	أوتْ	Aoùt
سبتمبر (أيلول)	سپتَمبْر	septembre
أكتوبر (تشرين الأول)	أوكتوبر	octobre
نوفمبر (تشرين الثانى)	نفومْبر	Novembre
ديسمبر (كانون الأول)	دسمبر	Décembre

Les Saisons الفصول

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
Les Noms des Saisons	لِّي نُون دِ سيزُوُنْ	٣ ـ أسماء الفصول:
L'hiver	لىٍّ فَّار	الشتاء
Le printemps	لُوبّْرنتون	الرَّبيع
L'été	لىٍّ إيتِّيه	الصيف
L'Automne	لُوْ تُوْن	الخريف

الأوقـــات
Les Temps

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
٤ ـ أسماء الأوقات	لِي نُونْ دِتُون	4- Les Noms des Temps
سنة/ عام	أنيّه	Année
فصل	سِزُّن	Saison
شهر	مْوَا	Mois
أسبوع	سمان	Semaine
يوم	جُور	jour
ليل	نُوِي	Nuit
نهار	جُور	jour
ساعة	ار	heure
دقيقة	ميتُّ	Minute
ثانية	سكَوند	seconde
لحظة	مومَن	moment

الوضوء والصلاة
L'Ablution et La priére

الوضوء:

١ ـ النية ثم غسل اليدين إلى الرسغين (ثلاث مرات).

Líntention Puis Lave Les mains Jusqu' aux Les deux poignets ts (Trois Fois)

«لا نتونسيون بُوِّى لا ليه مَّانْ جوسكو ليه دُوْه بوانييه» (تروا فَوا).

٢ ـ المضمضة ثلاث مرات

LE Rinçage (Trois Fois)

لُورَنْساج (تروًا فوًا)

٣ـ الإستنشاق (ثلاث مرات).

L'aspiration (Trois Fois)

لاسْبِيراً سيُّون (تُرْواً فُوًا)

٤ ـ غسيل الوجه (ثلاث مرات)

Lave Le visage (Trois Fois)

لاَف لُوْ فِيزاج (تُرْواً فُوّا)

٥ ـ غسل اليد اليمنى إلى المرفقين (ثلاث مرات)

Lave La main droite jusqu' aux Les deux covde (Trois Fois)

لاَفْ لاَّ مَنَ دَرْوَّات جُوْسْكو لىٍّ دُوْ كُوْدْ. (تُرَوَّا فُوَّا).

٦ ـ غسل اليد اليسرى إلى المرفقين (ثلاث مرات)

Lave La main gauche jusqu aux Les deux coude (Trois Fois)

لاَف لاَّمَن جُوْوْش جُوْسْكو لىٍّ دُوْ كُوْدْ (تُرْوَّا فوَّا)

٧ ـ مسح الرأس

Essuyer La tête

إِيسُّو بيه لاَتَاْتْ

٨ ـ مسح الأذنين (ثلاث مرات)

Essuyer Les deux oreilles (Trois Fois)

إيسُّوييه لىٍّ دُوزُوْ رَىْ (تُرْوَا فُوَّا)

٩ ـ غسل الرجل اليمنى إلى الكعبين (ثلاث مرات)

Lave Le pied droit jusqu'aux Les deux chevilles (Trois Fois)

لاَفْ لىٍّ يِيه دُرْوَّا جُوسْكَّو لى دُوْ شَيِّل (تُرْوَّا فُوَّا)

١٠ ـ غسل الرجل اليسرى إلى الكعبين (ثلاث مرات)

Lave le pied gauche jusqu'aux les deux cherilles (Trois Fois)

لاَفْ لىٍّ يِيه جوَّش جُوْسْكُّو دُوْ شِقيلْ (تُرْوَّا فوَّا)

Le Prière الصلاة

١١ ـ اتجه إلى القبلة ناوياً الصلاة وأقول: الله أكبر

Prendre vers kibla Avoir l'intention de priére et je dis: Allah Akbar

بَراند كبلة آفوار لا نتونسيُّون دِيريِر وجِه دِ: اللّهْ أكْبَرْ

١٢ ـ اقرأ الفاتحة وآيات من القرآن

Lis Le Prélude et versets du coran

لِيٌ لُوْ بِريلُوْدْ إيّه فِرسِه دُوْ كورَّان

١٣ ـ أقول الله أكبر، ثم اركع وأقول: سبحان ربى العظيم (ثلاث مرات)

je dis Allah Akbbar, puis je mets á genoux et je dis:

Louange a` mon Dieu Le plus grand (Trois Fois)

چى دِ الله أكبر، بوىٌ چى مِّيه آچينوه وچى دى: لوانج آمون دِييوه لىٌ مَجلُوْ جراند. (تروا فوا)

١٤ ـ أعتدل قائماً وأقول: سمع الله لمن حمده

Équilibrez dé Bout et jé dis: Faire enTenedre Allah pour qui

Sa louANge faire

إيكِيبْريِّه دِبُو إيه چى دِ: فَير أو نتوندر اللَّه بُوْر كىٌ ساه لُوَّنج

١٥ ـ أقول: الله أكبر ثم أسجد وأقول:

سبحان ربى الأعلى (ثلاث مرات)

je dis: Allah Akbar puis je prosterne et je dis: gloire à mon Dieu Le plus grand (Trois FoiS)

چِى دِى: الله أكبر بْوِى چى بروستسرن إيه چِى دِى: جلووار آه مُونْ دِيوه لىّ پلَوْ جَراندْ.

١٦ ـ أقول: الله أكبر، واعتدل جالساً ربى اغفر لى

Je dis: Allah Akbar, et équilibre redressement Mon Dieu pardonne - mon

چِى دِى: الله أكبرَ، إيَّه إيكِيلِيْبْرِيه رِدريسيسون مُوْنْ دِيُّوه بَرْدُونومو نون مواه

١٧ ـ أسجد مرة ثانيةً وأقول سبحان ربى الأعلى «ثلاث مرات»

Je Prosterne. deuxiéme Fois et je dis: gloire à mon Dieu Le plus grand (Trois Fois)

چِى بُروسْتَرَنْ دِيزْيُوم فُواه إيَّهَ چِى دِىَّ: جُلُووْار آه مُونْ دِيُوه لىّ بُلُوْ جْرانَدْ «تْرُواً فواه»

١٨ ـ أقول الله أكبر، وأعتدل جالساً ثم أقرأ التشهد

je dis Allah Akbar, et équilibre Redressement puis Lis (EL. Tashode)

چِى دِى الله أكبْر، إيَّه إيكيلَيبريَه رِدْ رِيسبمُون بُوىٌ لىْ (التشهد)

١٩ ـ أقول بعد التشهد ملتفتاً إلى اليمين: السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

je dis aprés (EL Tashode) en Tournant àla droite: Alsalam Alay koum warahmat Alla wabarakato

چِي دِيِّ آبْرِيِّه (التشهد) أون تورنون آلاَّ درُوَّات: السلام عليكم ورحمةَ الله وبركاته.

٢٠ ـ التفت جهة اليسار وأقول: السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Tourne vers La gauche et je dis: AL Salam Alaykoum Wa Rahmat Allah

تُورْن فار لاَّ جُووش إيْهِ چي ديِّ: السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

مفردات دينية

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
القرآن الكريم	لُوْ كورَّان	Le coran
الأنجيل التوراة	ليٌ فَانچِيل	L'évangile
أسقف/ مطران	إِيفّكْ	Évêque
اعتراف	كونفسيون	Confession
أية	فِرْسه	Verset
إيمان/ دين	فوَّاه	Foi
بابا / الحبر الأعظم	پاپ	Pape
تقوى	پِيتَّه	Piété
جامع / مسجد	مُسْكه	Mosquée
كنيسة	إِيجْلِّيز	Église
جنة	پارادي	Paradis
جهنم	أُونْفَّار	Enfer
خالف	كرِيياتُّور	Créàteur

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
خطيئة/ ذنب	بِشِه	Péché
دير	مُونَّاستَّار	Monastére
راهبة	سِشِر	Soeur
رئيس أساقفة	آبِيِه	Abbé
سماء	سِيِّل	Ciel
شهيد	مَرتِير	Martyr
شيخ	شَيِّخ	Cheikh
شيطان	ساتَن	Satan
صلاة	پرير	Priére
صليب	كرُوَّا	Croix
صيام/ صوم	جُون	jeûne
عيد	فَات	Fêtê
عبادة	كُولت	Culte
عيد الأضحى	بَيّرام	Bairam
عيد الفطر	لُوْ پِيتِّى بَيّرام	Lepetit Bairam
عيد القيامة	فات دِى رِيسُورِيكسِيُّون	Fête de Résurrection
عيد المسيح	فات دِى نِسَنْس	Fêtede Naissance

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
قداس	مِس	Messe
قديس	سَن	Saint
كاهن/ قسِيس	پريتْر	Prêtre
مئذنة/ منارة	ميناريه	Minaret
مذبح	اباتْوار	Abattoir
مسلم	مُزُولْمَان	Musulman
ملاك	أنْج	Ange
مسيح	چيسُوس	jésus
مقدس	سَن	Saint
معجزة	ميرَكْل	Miracle
مفتى	مُوفتى	Mufti
ناسك / راهب	اناكورِت	Anachoréte
نذر	فسَه	Voeu
نبوة	پْروفِتى	prophétie
نبى	پْروفات	proph´te
واعظ	پْرِدِيكاتِرَ	Prédicateur
وعظ	پْرِديكاسيون	Prédication
يركع	سُومِيْه آه چِنُو	se met à genaux

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
مسيحى	كريتيَّان	Chrétien
يصلى	برير	Prier
يصوم	چونبه	Jeûner
يعبد	آدور	Adorer
يعترف	سوكُنفسيه	Se confesser
يمين	سِرمَن	Serment

مفردات الأمن والطوارئ والتنبيهات

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
إلى الخلف	أو ـ دَارْيَارْ	Au- Derriére
مهجور	دلسّه	délaissé
الدخول مجاناً	لاَنْتْرِيّهْ جْرَاتْوِيتْمُونْ	L'entrée gratuitement
أسرع	بْلُو رَابِيدْ	Plus Rapide
احترس من الكلاب	شّى جَارْدِيّهْ دِىْ شْيَانْ	Garder des chiens
طلب البوليس	ديماندیه لاَبُولِيْس	demander La police
احترس	إِيتْرْ بْرِيدَنْ	Être Prudent
الخزينة	ترِيزوريري	Trésorerie
مغلق	فَارْمِيّهْ	Fermé
بارد	فْروَاً	Froid
قنصلية	قُنصُلاَتُو	Consulat
خطر	پريل	Péril
خطر الموت	پرِيل دِى مور	Péril de Mort

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	الكلمة العربية
Ne touche pas	نيٌ تُوش بَّا	لا تلمس
bas	بَا	أسفل
Sortie Nécessaire	سُورْتي نِسَّيسِر	خروج اضطراري
Ambassade	أُومْبَسَّاد	سفارة
Faire Entrer	فَاراونتريه سُون فرابْيه	ادخل بدون طرق
Sans frapper la porte	لاَ بُورْت	الباب
Entrée	آنْتَرِّيَه	مدخل
Sortie	سُورْتِّي	خروج
INcendie	آنسانْدِيَّه	حريق
pour Location	بُور لوكاسيون	للإيجار
pour Vente	بُورفَنْتْ	للبيع
Interdit	أَنْترْدِيه	ممنوع
Le secours	لُوسِّيكورْ	النجدة المساعدة
Chaud	شُه	ساخن
Gaz	جَّازْ	غاز
S'Éloigner	سِيْلَّوانْيَه	ابتعد

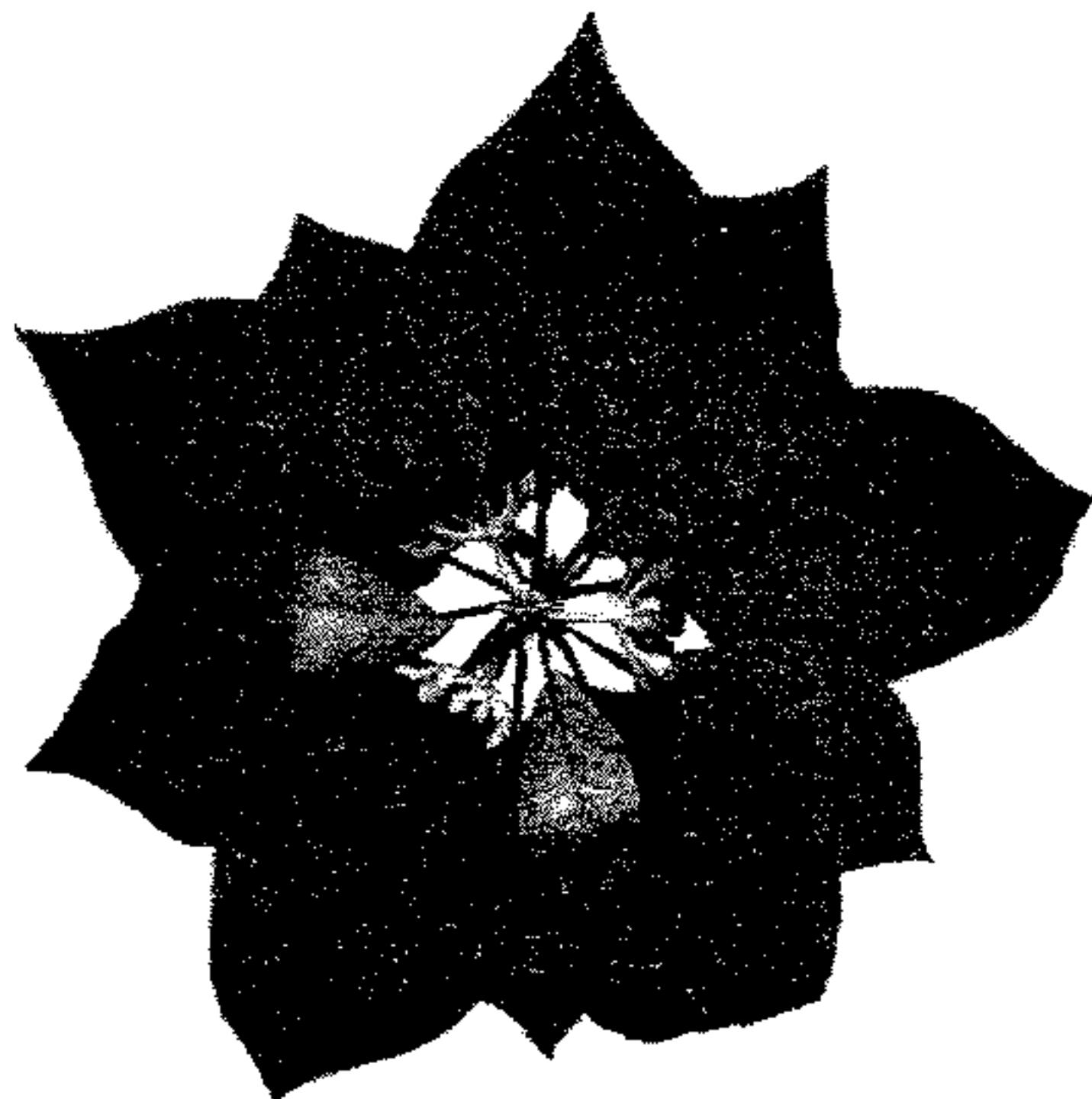
المقابل الفرنسى	طريق النطق	الكلمة العربية
S'ÉLoigner Des Herbes	سِيْلوَانْيِه دِى هَرْبْ	ابتعد عن الحشائش
Demande un Médecin	دِيمَانْد آن مِدِسَن	اطلب طبيباً
Demande Le secours	دِيمَانْد لُوسِكُور	اطلب النجدة بسرعة
Rapidemement	رَابِيدْمُون	
je perds	چِى بَارْ	أنا تائه
j'avais Perdu	چَايِه بَارْدُو	لقد فقدت
je suis malade	چِى سِوِى مَالاَدْ	أنا مريض
Latrines pour Les	لاَ تْرِين بُورْ لِچِى	مرحاض للسيدات
Dames	دَام	
Laisse-Moi	لاَسْ مُوَاه پارمُون	دعنى بمفردى
Par mon singulier	سَانْجُولِيِه	
dors	دُور	ارقد
Ascenseur	أَسَانْسِير	مصعد
Regarde	رِجارْد	انظر
Remarque	رِمارْك	انتبه

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مرحاض للرجال	لاَتْرِين بُورْلى هُومم	Latrines pour Les Hommes
غـيــر مـسـمـوح بالدخول	سُونْ پَّارْمى يَّار لاَنْتْرِيه	Sans Permis par L'entréé
ممنوع الـقـــــاء الفضلات	أنترِّدى چِنيه لىّ رِست	Interdit jeter Les restes
ممـنـوع انـتـظـار السيارات	آنترِّدى إتَّانْت لىّ فواتِير	Interdit attente Les Voitures
ممنوع التدخين	نُونْ فِيمْيه	Non Fumée
مفتوح	أوفِر	Ouvert
عطلات	پان	Panne
دق الجرس من	سويه لاَّ كْلُوشْ	Sonnerla Cloche
فضلك	سِّيل فوبْلِيه	s'ilvous plaît
انتظر من فضلك	آتُونْدْرسِّيل فوپليه	Attendres , s'il vous plaît
مرحاض عام	لاَتْرِيِّنْ پِيبْلِيك	Latrines Publique
اسحب/ شد	تِيرِ	Tirer
ادفع	بُوسيِّه	Pousser

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
تصفيات للأوكازيون	ليكيداسْيُونْ بُورْ أوكَّازِيُن	Liquidation Pour L'occasion
قف	آرَّتْ	Arrête
قف هنا	آرَّتْ إيسّى	Arrête ici
أمسك حرامى	تِنِير أَنْ فُولِرَ	Tenir un voleur
أمسك هذا الرجل	تِنِير سِت أُومْ	Tenir cet Homme
اتجه ناحية اليسار	سُوْدِيرِيْجْ فِر لأَجُوْش	Se dirige vers La gauche
اتجه ناحية اليمين	سُوْدِيرِيْج فِر لأَدْرُوآت	se dirige vers La droite

Les Couleurs الألوان

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
أبيض	بلان	Blanc
أحمر	روچ	Rouge
أخضر	فير	Vert
أزرق	بلو	Bleu
أزرق سماوى	بْلُوسْيَّل	bleu ciel
أسمر	بْرُنْ	Brun
أسود	نوار	Noir
أشقر	بِلُوْنْ	Blond
أصفر	جون	jaune
برتقالى	أورانج	orange
بنفسجى	فيولِه	violet
بنى	بْرُنْ	brun
ذهبى	دوريه	doré
رمادى	جري	gris
زهرى (قرنفلى)	فْلُوراَل	Floral

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
غامق	فونسه	Foncé
فاتح	كلار	clair
فضى	آرچونتاچ	Argentages
كحلى	بْلُومَارِّين	bleu Marine
كستنائى	مارُّن	Marron
ملون	كولُوريّه	Coloré
وردى	روز	Rose

عبارات المجاملة: تحية، أسف، تعزية، تهنئة:

Expressions des Compliments Salutation, Regret, Consolation, Félicitation

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
١ ـ التحية	لأَسَّلوتَا سيُّون	La salutation
صباح الخير	بون جور	Bonjour
مساء الخير	بون سوار	Bonsoir
تحية الظهر	بون سوار	Bonsoir
مرحباً يا عزيزى	سالو! شَّار	Salut! cher
مرحباً يا عزيزتى	سالو! شَّار	Salut! chére
تُصبح على خير	بونُو نوي	Bonne Nuit
أنا سعيد بلقائك	چى سُويِّى تريه كونتان	je suis Trés content
	دِى تيه دُونْكونتْريّه	de Te Rencon trer
كيف حالك؟	كومون سافا؟	Comment ça va
بخير. شكراً	بيين، مِرسّى	Bien, merci

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
لست على ما يرام	جونوْ سوىْ بانوْن بونوْ سانتيه	je Ne suis pas en Bonne santé
كم أنا سعيد بلقائك مرة ثانية	كُوْم، چى سويمى نزيه كُونتانَ دِى تيه رُوْنكونتز أنكور' وا	Comme, je suis Trés content de rencontre encore Fois
إلى اللقاء	آبيًّا نْتُو	Àbientot
أراك عن قريب	چى تى فوا آبْيانْتُو	je Te vois À bientôt
وداعاً	آد يُوه	À Dieu
٢ ـ اعتذار	إكْسكُوز	Excuse
أسف	رِجْر	Regret
أعتذر، لا أستطيع البقاء	إكْسكُوز، چى نوه بيْه بَا لاَ پِرمًا نُونس	Excuse, je Ne peux Pas la permanence
عذراً، لقد تأخرت	إكْسكُوز، چيتيه رِتارديَه	Excuse, j'étais Retardé
أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء	إكْسكُوز، چىِ نْيه بِيْه بَالاَ سواريْه سِى سُوار	Excuse, je ne peux pas La soirée ce soir

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
اعتذر عن عدم تمكنى من تلبية طلبك	إكسكُوز دِى نِّيه بَا مِّيه بُوسيبل أكِّيير تِّيه دِيمَّانْدْ	Excuse de ne pas me possible accueilLir Te demande
اعـتـذر من عـدم حضورى البارحة	إكسكُوز دِى نِّيه تا مِّيه پرِسَّنس إيَّار	Excuse de ne pas me Présence Hier
اعتذر عن إزعاجى لك	إكسكُوز دِى مِيّه دِيرو نجيمون بورو	Excuse de me dérangenemt pour vous
لا أستطيع	جى نُون بِيه يَا	Je Ne peuxpas
٣ ـ تعزية	كُونسُو لاَسيون	3- Consalaton
أقدِّم لك تعازىَّ الحارّة	جى اتيه بريزانت مَّا كونسُو لاسيون	je Te présente ma Consolation
لقد حزنت لمصيبتك	جى تيه أتريستيه بورتِيه ما لُورِهْ	j'étais Attristé jour Te Malheur
أنـا حــزين جــداً	چاتريست بُوكَّه	j'Attriste Beaucoup

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
Calmez - vous	كَالْميه فُوه	هَدئ نفسك
Malheur!	مَالُوْره	يا للمصيبة
4 - Félicitation	فِيلِيسِيتَاسيُّون	٤ ـ تهنئة
Félicitation	فِيلِيسِيتَاسيُّون	تهانى بمناسبة
Àl'occasion Heureuse	آلفوكازِيُّن إيروز	السعيدة
je suis Trés	چى سِوىٰ نزِّيه	أنا سعيد بتحسنك
Heureux pour	هورو بورتابون سَانتِيَّه	
Tabonne santé		
je Te Félicité pour Ta	چى تِي فِلِيسِيتِّيه	أهنئك بنجاحك
réussite	بَّارتا رِيسَّست	
je Te souhait	چى تِي سُوتَّه بَوُنْ	أتمنى لك رحلة
bonvoyage	فَوْاياج	مُوفقة
bon anniversaire	بُوْن أنِيرسَّار	عيد ميلاد سعيد
je Te souhaite	چى تِي سُوَّاته	أتمنى لك...
bonne Chance	بُوْن شَأنس	حظاً سعيداً
bien Venu	بِيَّانْ فِنىٰ	أهلاً
Meilleur Les souhaits	مِيرِ لِيٌ سُوِيَّه	أفضل التمنيات

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
٥ ـ شكر	رِمِر سِيمَن	5- Remerciement
شكراً	مَرسى	Merci
بكل سرور	فُولُو نتيه	volontiers
شكراً لمجيئك	مَرسى بُور تَافِّينُو	Merci pour ta venue
شكراً على هديتك	مزسى سُورتِّى كاَدُو	Merci sur te Cadeau
شكراً على اهتمامك	مزسى سُور تي سُوسِي	Merci sur Te Souci
أنت لطيف جداً	تي إيّه تِرجَنَّتِّى	Tu es Très Gentil
٦ ـ الوداع:	لأَدِّيُو	6 - L'adieu:
إلى اللقاء	أَبيَا نتُو .	Àbientôt
أراك غداً	جِى تي فوا دِيمَّان	je Te vois Demain
شكراً على الزيارة	مزسى سُور لاَ فِيزِت	Merci sur Lavisite
يجب أن أذهب	إِيّل فُوكِّي جَّاى	IL Faut j'aille

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
هل نلتقى غداً؟	إِيسكُ نُوْ رُنْكَتْرُوْن دِيْمَانْ؟	Est- ce que Nous Rencontrons demain?
انتظرنى قليلاً	أتوند موا آن بِه	Attend - moi un peu
متى أراك ثانية؟	كُون فَّوا تُو آنْكُوْر؟	quand vois- Tu Encore
ليلة سعيدة	بُونْ نوىِ	bonne Nuit

في المنزل Dansla maison

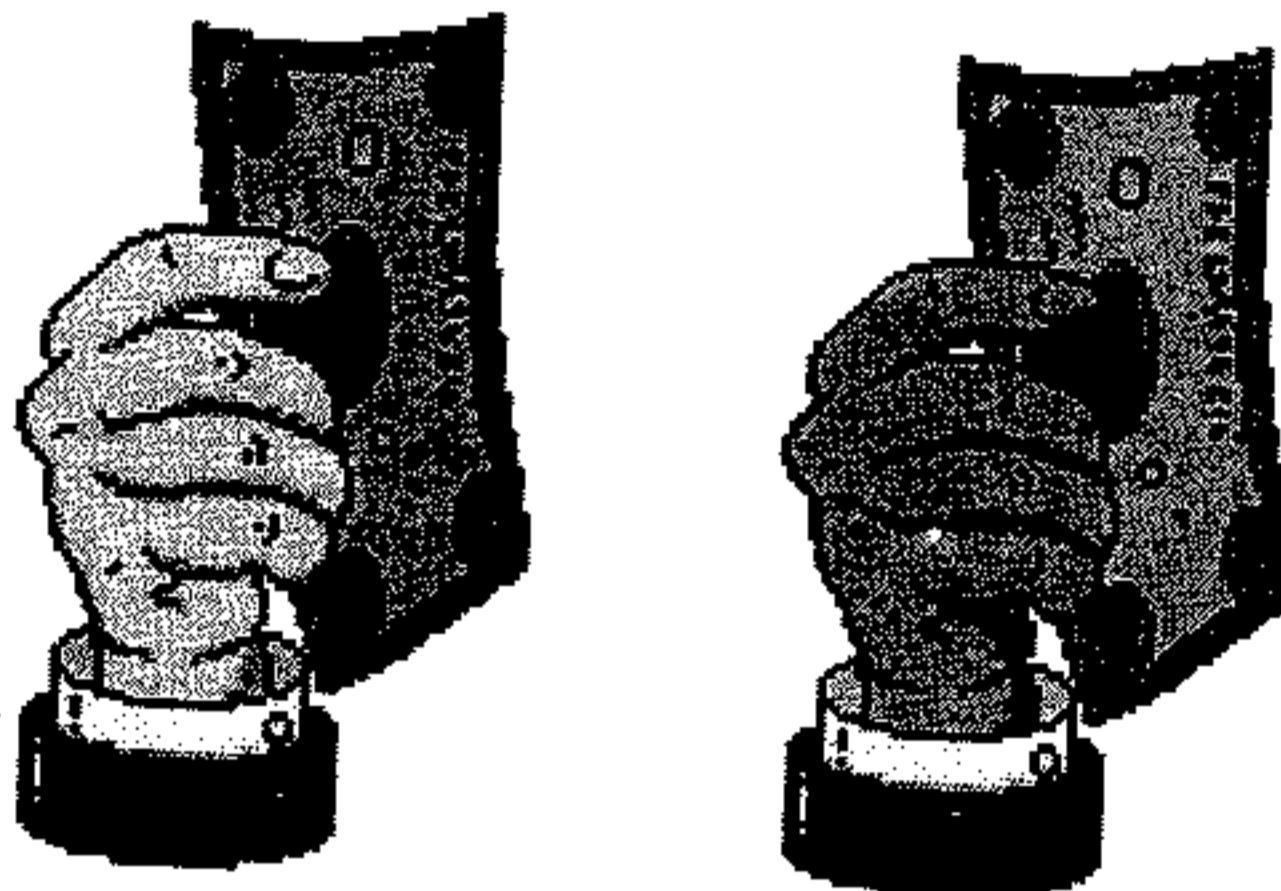
الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
آلة تسجيل	أبَارى أونريچِيسْتير	Appareil Enregistreur
أبواب	پورت	portes
أثاث	مْيبل	Meubles
برّاد (ثلاّجة)	رِيجِّيدَار	Frigidaire
تلفزيون	تِلفزّيُون	Télévision
حمّام	صالّ دَ بان	Salle de bain
خزانة	أرمْوار	Armoire
راديو	رادِيُو	Radio
سجاد	تابي	Tapis
سرير	ربي	Lit
سكاكين / سكين	كوتُو	Couteau
شبابيك	ڤِيتْر	Fenêtres
ملاية سرير	درَادلي	Drap delit
شرفات	بالكون	balcons

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
شَوُكات	فُورشات	Fourchettes
صابون	سافُن	Savon
صحون	جَاتّ	jattes
طاولة	تابل	Table
طنجرة	كاسيرول	Casserole
غرف	بيِيس	Piéces
غرفة طعام	سَال أمانجَه	Salle À Manger
غرفة نوم	شامبر آكوشه	Chambre À Coucher
مرتبة	ماتْلا	Matelas
فرن غاز	فُورْنُو آجاز	Fourneau Àgaz
فنجان	تَاسّ	Tasse
قاعة	سالُّن	Salon
كرسى	شاز	Chaise
لحاف	كوُرِتير	Couver ture
ماء بارد	أوهْ فريّش	Eau Fraîche
ماء ساخن	أُوهْ شوّد	Eau chaude
مدخل	آكْسِه	Accés

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
مرايا	مِيرْوَارَ	Miroir
مشط	بَانْي	Peigne
مطبخ	كويزين	Cuisine
مطحنة بَنَ	مُولَن آه كاَفِيْه	Moulin À café
مقلاة	پوَال	Poël
مكواة	فَّارْ آرِيْسَيه	Fer à repasser
ملاعق	كْوِييار	Cuillères
منشفة (فوطة)	سُرْفيت	Serviette
وسادة (مخدة)	اوريّه	oreiller

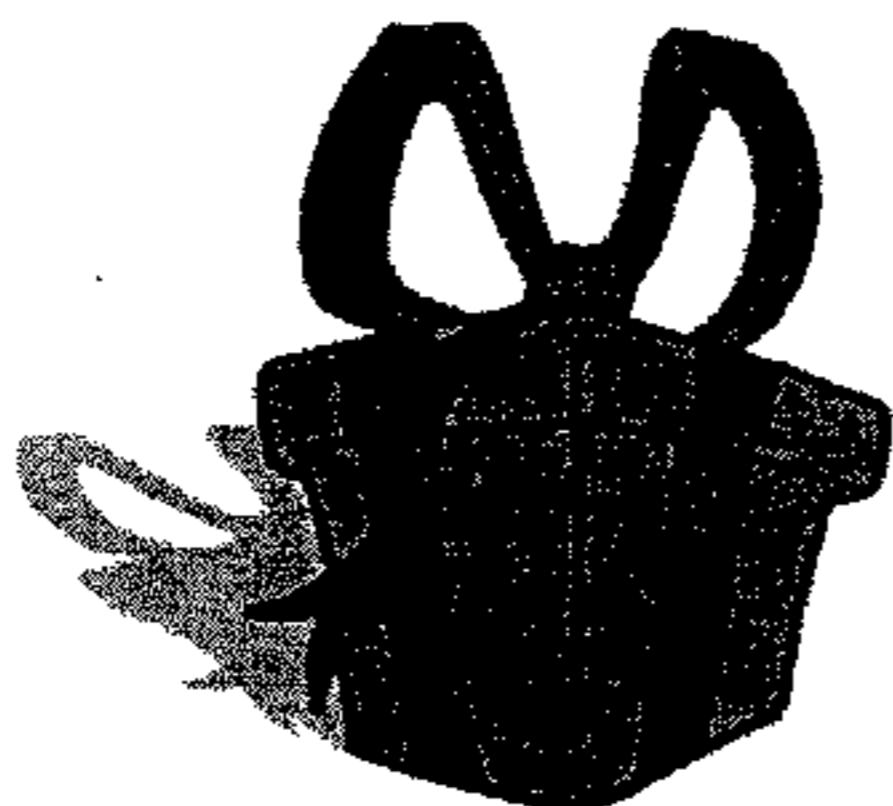
في التجارة Dansle Commerce

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
إفلاس	فيِّيت	Faillite
إمضاء	سِينياتُّير	Signature
بائع	فَندِر	Vendeur
بضاعة	مارشَنديز	Marchandise
بيع	فنْت	Vente
تسويق	فيٌ دِى آشًا	Fait des Achats
تصدير	إكسْبُورتَاسيُون	Exportation
تَعريفة	تاريف	Tarif
خسارة	برْت	Perte
دكان	مَّاجَّازَانْ	Magasin
ربح	جَان	Gain
رصيد مكشوف	سُولْد دِكُوْ فِرْ	Solde Découvert
شراء	آشا	Achat
شركة	سوسِيِته	Société

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
شريك	أسّوسيه	Associé
قرض	كْرِدِي	Crédit
عمولة	كُوِّيسيُّون	Commission
مدير	دِيرِيكتُور	Directéur
مكتب	بيرُو	Bureau
نوع	فره يِتِه	Variété
وصل	رِسِي	Reçu

Au marché في السوق

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
ما ثمن هذا؟	كَّال إيه لو بْرِيهْ دِى سيلاّ؟	quel est le prix de cela
هل عندك أفضل منه؟	أيه فومِيِّه دِى لُوِىّ؟	Avez - vousmieux de Lui
أريد شيئاً أرخص	چى فو أُون شُوز مُوَّن شّار	Je veux une chose Moinscher
لست بحاجة إليه	چى نِّيه بَابِيزُوَّان آ لُوِيّهْ	je m'ai pas besoin à Lul, Merci
شكراً	مِرْسِّى	
أريد من هذا الصنف	چى فو دى سّت فَرْ يته	Je veux de cette variété
هذا يعجبنى	سى لاَّ مِّيه بْلِّييه	Cela me Plaît
إنني أبحث عن هدية لزوجتى	چى ميه ريشاشِ دى كادَوبُور مّا فَامْ	Je me Recherche de cadeaux pour Ma Femme

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
أرنى هذا من فضلك	چى مِّيه فوا سيلا سِّيل فوبْلّيه	je Me vois cela s'il vous plaît
هل أستطيع أن أقيس هذا؟	آس كو چى بِّيه كُوْميزور سِّيلا؟	Est- ce que je peux que je mesure cela?
كم يبلغ ثمن الكيلو / المتر؟	كومبيان كوْت لُوْ كيلو / متر	Combien coûte Le kilo \ Métre?
لفَّة لى من فضلك	آن پاكه بُورْمُواّه سِّيل فُوْ بليْه	UN paquet pour Moi s'il vous plaît
إننى أتفرج فحسب	چى مِيْه رِيْجَّارد سُوْلُومُّون	je me regard seulement
شكراً	مَرسى	Merci

Temps الوقت

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
كم الساعة من فضلك؟	كَلّ هْر أتَيل سِّيل فوبليه؟	quelle Heure est-il s'ilvous plaît?
إنها العاشرة إلاّ عشر دقائق	ايله ديس هر موُّنْ ديس مِّينوت	il est dix heures moins dix minutes
الساعة الواحدة وعشر دقائق	ايله آنْ هْر أّه ديس مينوت	il est um heure et dix minutes
كم يستغرق الوصول إلى هناك؟	كومبيان دِى تُّون لأرِيفييه لأّ؟	Combien de Temps L'arrivéelà?
نستطيع الوصول إلى هناك بنصف ساعة	نُو بوڤّان لاَ ريفيه لاًّ با آفك دّْيمىٍّ هر	Nous pouvons l'arrivée Là-bas avec demie heure
عند الساعة الثالثة	آه تْرْواًّ هَر	Àtrois heures

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
قبل الساعة الثالثة	آفون تُروآ هر	Avant trois heures
بعد الساعة الثالثة	آبريه تُروآ هر	Aprés Trois heures
فى الصباح/ بعد	دُن لُو ماتَن/ آبريه	Dans Le Matin/
الظهر/ المساء	وميدى / لُو سْوار	Aprés Le midi`/ Le soir
الدقيقة	لأمينيت	La minute
الثانية	لأسكُند	La seconde
الفجر	لورور	L' Aurore
الصباح	لهُ ماتَن	LE matin
الظهر	لُه ميدى	LE Midi
قبل الظهر	أفّان ميدى	Avant - Midi
بعد الظهر	أبرى ميدى	Aprés - Midi
المساء	لُوْ سْوَار	LE soir
غروب الشمس	لوكوشَه دْ سولي	LE coucher du soleil
الليل	لأ نوي	LA Nuit
البارحة	إير	Hier

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
اليوم	أُوجُورْدوِيّه	Aujourd' hui
الغد	دِمَن	Demain
منذ أسبوع	دِيوِّى سِمِن	depuis semaine
الليلة	لاَنّوِي	LA Nuit
بعد أسبوع	أبري سِمِن	Aprés semaine
سنة	أنّيه	Année
شهر	أنْ مْوَا	un mois
قريباً	بِّنانْ تُوا	Bientot
باكراً	تو	TÔT
فى وقت لاحق	أونْ طَن پْروشَن	En Temps Prochain
بعد نصف ساعة	أبرى دِيمىٍ هُر	Aprés demi heure

LE TEMPS الطقس

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	الكلمة العربية
Quel Temps Fait - il	كل تان فتَيل؟	كيف حال الطقس؟
il faitbeaucoup	إيل فَه بو	الطقس جميل
ilestpleuvieux	إيليه پلفيو	الطقس ممطر
ilest Neigeux	إيليه نِجْو	الطقس مُثْلج
il Fait chaud	إيلْ فَه شو	الطقس حار
il Fait Froid	إيلْ فَه فروا	الطقس بارد
Quelle est la température?	كَل إيه لاً تبراتور؟	كم درجة الحرارة؟
Est- ce que Tu crois quil pleuvra?	أَسْكُ تو كُرْوًا كَلْ پلوفوار	هل تعتقد أنها ستمطر؟
C'est un jour Admira Belle!	سِيْه أَنْ جُور آدْ مِيرا بلْ	إنه يوم رائع!
Malheur de Temps Mauvais!	مَالْوُرِدِ طَن موفِه!	يا له من طقس رديء!

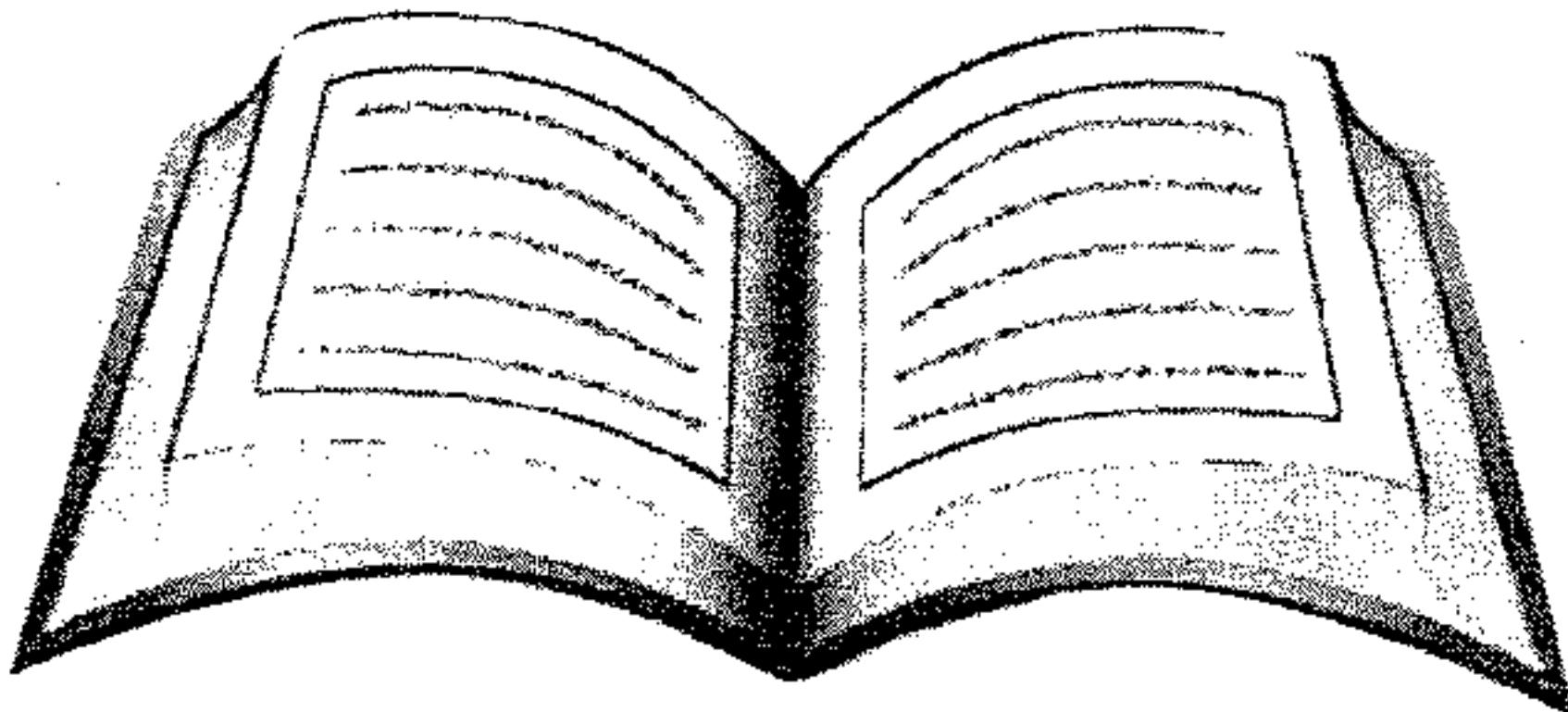
الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
هل أحتاج إلى مظلة؟	أسْكُ جىُ بِزُوَّانْ دِ أونْمَبْرُ؟	Est- ce que j'ai besoin d' ombrelle?
هل ستهب عاصفة رعدية؟	أسْكُلْ سُوفْليرا اينُّ تَنِبِت تونار؟	Est- ce qu Élle soufflera une Tempête Tonnere
ثلج	كلاسْ	Glace
جليد	نِيْجْ	Neige
شمس	سُولِى	Soleil
عاصفة	أُورَّاجْ	Orage
(غيوم) سحب	نياجْ	Nuages
مطر	پْلوى	Pluie
هواء	إِيرْ	Air

ÀL'ÉPICIER عند البقال

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
صباح الخير	بُونجُور	Bonjour
هل تبيع جبنة؟	أسْك تُوفُونْ آن فُروماج؟	Est- ce que tu vend un Fromage!
هل هى جيدة؟	أسْكّال إيّهْ بُونْ؟	Est- ce qu' Elle est bonne?
أريد صنفاً آخر	چى فُيْهْ أوتْر كاليته	je veux Autre qualite
أعطنى علبة تونة	دون مواه أونْ بوتّ دى تُونَه	donne-moi une boite De Tuna
أعطنى علبة سردين	دُونيه مُوّاه أُونْ بُوآنْ دِيع سَارْدِيْن	donne-moi une boîte de sardine
هل لديك خُبزة؟	آفيه فُودُوبّان؟	Avez - vous dupain?
أريد بعض التفاح	چِى فيْه كَلْك بُومْ	je veux quelque Pomme
كم يكلف ذاك؟	كومبيان كوت سَيْلاّ؟	Combien Coûlé cela?

عند بائع الصحف
Àvendeur Des Presses

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
أريد صحيفة عربية	چى فيه آنْ چورنال آرابْ	je veux un journal Arabe
أعطنى تلك المجلة	دونيه مواه سِيْه ما چَّازِين	Donnez- moi Magazine
ما ثمنها؟	كَّالْ إيه لُوْ بْري؟	Quel est Le prix?
هل عندك صحف البارحة؟	آفيه فو دِيْه چورنُو دِهيَّار	Avez- vous des journaux d hier?
أريد مجلة عربيَّة	چى آن مجازين آرابْ	je veux un Magazine Arabe
مجلة أدبيَّة	آن مجازين ليتيِّرَارْ	un Magazine Littéraire
مجلة علميَّة	آن مجازين سِيَنتيفِيك	un Magazine ScientiFique
مجلة سياسية	آن مَجَّازِين بولِيتِيك	un Magazine politique

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
مجلة فكاهية	آن مَجَّازِين بْلِزَنْتِ	un Magazine Plaisante
ملحق الصحيفة	سُوبْليمون دَّان جورنال	supplément d'un journal
ملحق المجلة	سُوبْلمُون دَّان مجَازِيْن	supplément d'un Magazine

Au Travail في العمل

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
ما تعمل؟	كُو فات فوُه	que Faites- vous?
كم ساعة تعمل فى اليوم؟	كومبيان دِّهير فات دّون آن جور	Combien d'heure Fait dans un jour?
هل تعمل لحسابك؟	آسْكُ فيه تو بورتيه كونتيه؟	Est ce que Fais- tu pour tE compte?
أعمل من الثامنة حتى الرابعة بعد الظهر	چى فيه دِوه ووِّيت آكّاتر آبْرِى مِّيدىً	je Fais de 8 à 4 Aprés Midi
أين مكان عملك؟	أُوه إيه تِيل لأَبْلاس دِى تيه ترافاى!	où Est- il la place de te Travail?
هل أنت مسرور بعملك؟	إسْكُ تُو إيه كونتون بارتيه ترافاى؟	Est- ce que tu es Content par te Travail?

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
أنا تاجر	چى سُويه آن كوميرسَانْ	je suis un Commerçant
صحافىّ	جورناليستْ	journaliste
طالب	إيتُوديّان	Étudiant
طبيب	مَدسْان	Médecin
عامل في مصنع	أوفرِيه	Ouvrier
محامٍ	آفوكا	Avocat
مدرِّس	بروفِسّيير	professeur
مدير	ديركتور	Directeur
مهندس	انچنير	ingénieur
موظف	إمپلُوَّييه	Employé
مهندس معمارى	آرشيتاكتْ	Architecté

Du Boisson الشـــــراب

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
حليب	له	Lait
شاى	ته	Thé
شراب الكاكاو	كَاكاوْ	Cacao
شَرِبَ	بُوَّاه	boit
عَطِشان	سْوَف	Soif
عصير	جُوْس	Jus
عصير تفاح	جُوْ دى پوم	Jus de pomme
قهوة	كافه	Café
لبن زبادى	يُوجُرْت	yogourt
ليمونادة	لِيمونَاد	Limonade
ماء	أُوه	eau
مرطبات	رَفْرِشِيسُوْ مْون	Rafraîchissements
مياه معدنية	أُوْ مِينيرِال	Eau minérale

Les Métaux المعادن

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
الماس	لّ دياماّن	Le Diamant
ألمنيوم	ألمينيوم	ALuminium
بلاتين (ذهب أبيض)	بلاتين	Platine
حديد	فر	Fer
ذهب	أورْ	Or
رصاص	پلوم	Plomb
زئبق	مركُر	Mercure
زنك (توتياء)	زَنْك	Zinc
فضة	أرْچَانْ	Argent
فولاذ	أسْيِه	Acier
قصدير	إيتَّانْ	Étain
نحاس	كْوِيفر	Cuivre

(objets) De toilette أدوات الزينة

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
إصبع أحمر الشفاه	بَاتُون دِى روُجْ	bàton de Rouge
بودرة الوجه	فارْ	Fard
دبّوس للشَّعر	أبِنكلْ أ شه	Épingle à cheveux
صبغة للشَّعر	تَنْتِيرْ أ شه	Teinture à cheveux
طلاء الأظافر	فِرَنى لَه زونْكَل	Vernis Les Ongles
ظلال العيون	أمبْرِله زِيْه	ambres les yeux
عطر	يَرفَن	Parfum
فرشاة للشعر	بروسّ أ شه	Brosse à cheveux
فرشاة للحلاقة	بروسّ أرازيه	Brosse à Raserr
قلم التكحيل	كريّونْ دِ كُحْلْ	Crayon de Kohol

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
كريم الأساس	كريم دِ تْوالِتّ	Créme de Toilette
كريم للجلد	كريم أبّو	Créme à Peau
كريم للحلاقة	كريم أرازيه	créme à Raser
ماء كولونيا	أودُ كُولُّون	Eau de Cologne
مبرد أظافر	لِيم دِا نْج لْ	Lime des ongles
مجفف الشعر	دِسيِثيه له شه	desséché les cheveux
مشط	بِنيه	peigne
مقصّ	سِيزُو	ciseaux
مقصّ أظافر	سِيزُو دانجل	ciseaux des ongles
ملقط شعر	بِنسْن دِ شفه	pince de cheveux
ملوّن رموش	كُولُورَانْ دِ سِييُمُون	colorant de cillements

في المقهى Au CafÉ

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
تعال لنذهب إلى المقهى	فينيه بُور آلّيه أُوْ كافّي	Venez pour Aller Au café
جرسون! أعطنا فنجانى قهوة	جرسون دُونْيه نُوْ دُوه تاس دِكافّي	Garcon! Donnons-Nous Deux Tasses de café
إبريق شاى لأربعة أشخاص	تَأيّير بُورْ كَاتِر پِرْسُون	Théière pour quatre Personnes
ماذا تحبُ أن نشرب شيئاً آخر؟	كيسكُو تو إيم بوار، أوْتْر شُوز؟	Qu'est- ce que tu aimes boire, Autre chose?
هل عندك جريدة؟	آفيه فُودِ جُورْنَال	Avez- vous de journal?

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
أعطنى علبة سجائر	دُونٌ مواه أَنْ بَاكّه دِ، سيجَاريت	Donnez- moi un Paquet de cigarettes
هل تلعب بالشطرنج؟	أسْكٌ توچُويّهْ آفِيكْ لُوْچُو د شيْكْ	Est- ce que Tu joues avec le jeu d'échecs
أريد أن أدفع	چِّى فُوه كِّى چِى پِيْه	je veux que je paie
مَنْ ربح؟	كِّى جَانْي	qui gagne?
هذا المكان محجوز	سِّيْه پْلاس رِزِرْفِه	ce place Réservé
كوب من الليمونادة	أنْ فِر دِ ليمونَاد	un Verre de Limonade
ما هذه الموسيقى الجميلة!	كَّال ست ميْزيك بَلْ!	quelle cette musique belle!
أريد قدح ماء بارد	چِى فِّيه أَنْ فِرْدُره فْرَش	je veux un verred'eau Fraîche

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
علبة كبريت	أُين بوات دلليُّمت	un Boîte D'allumette
قداحة (ولاعة)	أن بريكَة	un Briquet
جريدة	أن چُوْرنَّال	un journal
قهوة مع حليب	كافيٍّ أُولِه	Café Au Lait
قهوة بلا سكرّ	كافيٍّ سَن سِيكر	Café sans sucre

ÁLAPOSTE في مكتب البريد

من فضلك، أين مكتب البريد؟

S'ilvous plait, ou est le bureau de la poste?

سِيلفوُپليّهْ، أويه لوْ بورودُو لا بوست؟

هل هو بعيد؟

Est - Ce qu'il Est Loin?

أسْكْ كِيْل إيْه لَوْنْ؟

أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجوىّ

je veux Envoyer cette LETTRE Par Air

چِى فيه آنفوَايّه ست لترپار إير

أريد إرسال حوالة بريديَّة

je veux ENVOYER un mandat

چِى فيه آنوَايّه آنْ مَندا

أريد إرسال برقيَّة

je veux Envoyer un Télégramme

چِى فيه آنفوَايّه آنّ تّليِّجِرَّامْ

كم أجرة الكلمة؟

Combien paye - T - on le mot?

كومْبيان پَاىْ تونْ لوُ موُ

أريد إرسال رسالة مضمونة

je veux Envoyer unelettre garantie

چِى فيه آنفوَايّه إين لتر جَّارُونْتيّه

أريد أن أجرى مكالمة هاتفية

je veux que j' Effectue un appel Téléphoni que

چى فيه كَوْ چِى إيفكتويه آن أَبَّلْ تليفونيك

أين يمكننى أن أشترى طوابع؟

Où je peux que j'achète de Timbres?

أُوْ چِىْ بِيه كُوْ چَّاشِيْت دِ تمْبر؟

كيف أُرْسِل هذا الطرد البريدى؟

`Comment Envoie - je ce colis postal?

كومانْ انوَا ــ ج سَّهْ كولى بوستال؟

ما يتوجَّب علىّ؟ qu'est ce que vous deviez moi?

كاسكُوْ فُوْ دِيفْيِّه مُوَّا؟

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
تَفضَّل	فِيِه	veuillez
أجرة	لُوِيِّه	Loyer
أجرة الكلمة	لُوَيِّه ل، مو،	Loyer le mot
برقية	تِّلِيجَّرْامْ	TÉLÉGRAMME
بريد	بوسْت	POSTE

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
بريد جوىّ	كُورِيِّه أَرِيَّان	Courrier aérien
بطاقة بريديّة	كَارْت بوستال	Carte POSTALE
تليفون (هاتف)	تَّلَفُوْن	TÉlÉphone
حوالة بريدية	مَندا ـ بوست	MANDAT - POSTE
رسالة	لَتر	LETTRE
رسالة مستعجلة	لَتر اِيرَجَنْت	LETTRE Urgente
رسالة مضمونة	لَتر جَّارُوْنْتِيِّه	LETTRE garantie
صندوق البريد	بْوات بوستال	boîte POSTALE
طابع	تنبر	TIMBRE
طرد	كولى	Colis
ظرف	انلوب	ENVELOPPE
عنوان	آدرِيس	ADRESSE
مخابرة	كُوْمِينِكا سيون	Communication
مرسل	إكسبيدِيتُور	Expéditeur
مرسل إليه	دِيسْتِيتِّير	destinataire
مكتب البريد	بيرو دى پوست	Bureau de poste

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
موزع البريد	فاكْتير	Facteur
وزن الرسالة	بْوادِكتر	Poidsdelettre

Chez le dentiste — عند طبيب الأسنان

j' ai besoin á un dentiste — أنا بحاجة إلى طبيب أسنان

جِى بُوزْوَّان آان دَنْتِيسْتْ

Mon molaire est m'aisouffert — ضرسى يؤلمنى

مُّن مُّولِيِّر إِيِّه مَيِّه سوفَّير

Ma dent est vermoulue — سنتى مسوسة

مَّا دَنْ إِيه فيرمُولويِّه

j'ai une Fluxion á la gencive, — عندى ورم فى اللثة

جِى أين فلوكْسِيُون الاَّ جُونْشِيف

لقد سقطت حشوة ضرسى

il a tombé une obturation de mon molaire

إِيِّل أتُومبِّيه إيِّنْ أوبتوُراسيون دِ مُّن مُّولِّير

هل يجب أن تقلع ضرسى؟

Est - ce que Faut - ilquelarracher mon Molaire?

إسكُّو فوتيل كُوْ لأَراشيه مُّن مُّولِيِّر

يمكن حشوة بدلاً من ذلك؟

on peut une obturation au lieu de cela?

أُون بِيه إيِّنْ أوبتُورَايُسون أُوه لِّيوه دِ سِيلاًّ؟

هل فيه خراج؟ Est - ce - qu 'ILYA d' ABCÉS

إِيسك كِيل يَّا دِ أَبِسه

هل تصلح لى وجبة الأسنان؟

Est - ce que se Répare-T-il me dentier?

إسْكُ سى رِيَّارْ تِّيل مِيْه دانتيه؟

كم هى كلفتها؟ Combien Coûte - T - ELLE?

كُومْبِيَّان كُوْتْ تَّالْ؟

هل تُعطِنى شيئاً مضاد للألم؟

Est - ce qu' ilme donne une chose ANTisouffrance?

إسْك كِيّل مِّيه دُوْن إيَّنْ شُوْز أَنْتِّى سُوفرانس؟

سأعطيك إبر je te donnerai des seringues

جِى تِيه دُو نِيريه دِى سِرَنْج

ضرس العقل دَنْ دُوْ سَّاچِس dent de Sagesse

إبرة بنج seringue de chloroforme

سِرَنْج دِ كُلورُوفُوْرم

إلتهاب أنفَّلامَّاسيّون inflammation

مضاد حيوى أَنتِيبِيوتيك Antibiotique

أعضاء الجسم
Les membres de l'organisme

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
أذن	أورىّ	oreille
أسنان	دَانْ	dents
أصابع	دوَا	doigts
أضراس	مُولّيّر	molaires
أظافر	أونْكَل	ongles
أمعاء	أنْتِستَن	intestin
أنف	نِه	NEZ
بطن	فانْتر	Ventre
جبهة	فرُون	Front
جفنان	بُوبيَّار	Paupiéres
جلد	بُو	peau
حجبان	سُورسِيل	Sourcils
خدان	چُو	joues

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
دم	سان	sang
ذراعان	برَا	bras
ذقن	مانْتون	menton
رئتان	پومُون	poumons
رأس	تِت	tête
ساق	چَنْب	jambe
شاربان	موُسْتاش	moustaches
شعر	شُه	eheveux
شفة	لِيْر	lévre
صدر	پْواتْرِين	poitrine
ظهر	دو	dor
عظم	أُس	os
عنق	كُو	cou
عينان	زْيِيه	yeux
فخذان	كُوِيْس	cuisses
فم	بوش	bouche

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
قدمان	بِيه	pied
قلب	كُور	coeur
كبد	فوَا	foie
كتفان	إبُول	épaules
كلية	رَن	rein
لحم	شِر	chair
لحية	بَارب	barbe
لسان	لَنج	langue
معدة	إيستُومَا	estomac
نخاع	موال	moelle
وجه	فِزاج	visage
يد	مَن	main

Dans La pharmacie فى الصيدلية

هل توجد صيدلية قريبة؟

Est - ce - qu'ilya une pharmacie proehaine?

إسك كيل لِيا إِيْن فَرماسِى پْروشَن؟

هل تعطنى شيئا ضد؟

Est - ce - que tu me donne une chose contre?

إسْكُ تو مِيّه دُوْن إيْن شُوْز كونْتر؟

أريد دواء ضد السعال

je veux un médicament contre la toux?

چِى فوُه أَنْ مِدِيكامَن كُونْترلاَّتوُ؟

أعطنى علبة أسبرين

donne - moiune boîte d'aspirine

دُوْنيه مواه إِين بْوات دَسْبِرين

هل أستطيع شراء دواء دون وصفة طبيّة؟

Est - ce que je peux acheter un médicament sans prescripion medicinale?

إسْكُ چِى پِيه أشْيتيه اِنّ مِدِيكامَن سَن پْرسِس كرِيَسْبيون مِد سِينال؟

كم مَرَةَ اخذُ الدَوَاءُ؟

Combien fois Tient- il le médicament?

كُوْمبيان فوَاتيانْتيل لُوْمِدِيكامَن؟

إنى أشعر بأرتفاع فى درجة احرارة

je me sent par Haut á la température

چى ميه سَّوْن پارهُتْ أه لاً تَنْپرَتور

هل عندك دواء للتسكين

avez - vous un médicament pour calmant

أفِيْڤُو أَنْ مِدِيكامَن بُوْ كَالْمُوْنْ

هل يجب على أن أستشير طبيباً؟

Est - ce qu'il Faut que je consulte un médecin?

أسْكيل فُوْ چِى كُونْسُولْت أَنْ مِدِسَن

أريد مطهراً للجرح

je veux un désinfectant pour la blessure

چِى فِيْه أَنْ دِزَ نْفِكْتَن بُوْرْ لاَبِلِيسُوْرْ

هل هذا الدواء مأموناً للأطفال؟

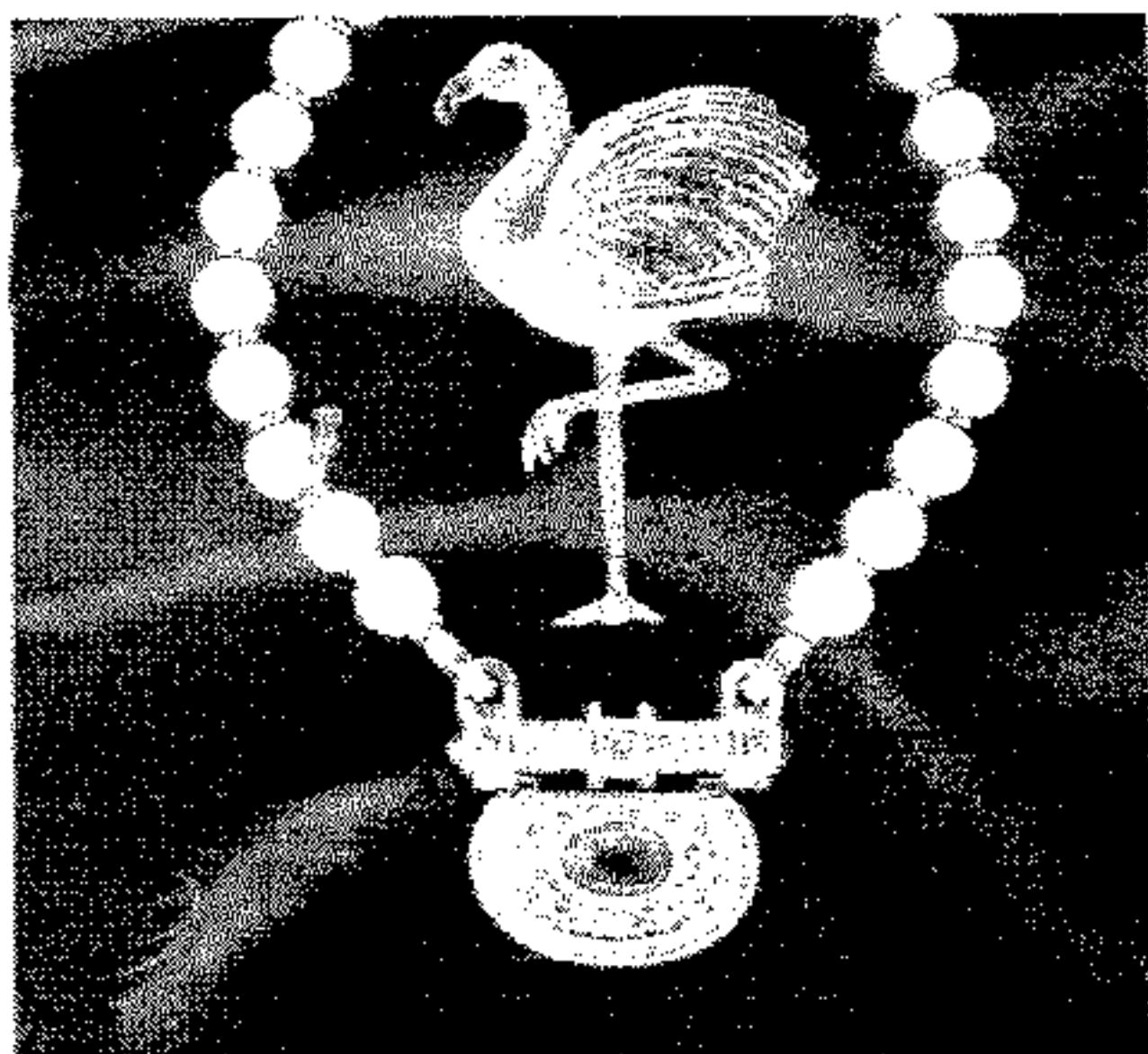
Est - ce que ce Médicament digne de confiance pour les enfants

إسك سِيْه مِدِيكامَن دِيْنِيه دو كُونْفِيُوْنس بُورلِى أَنْان؟

أنا متألم	چِى سُّوِيّه سُوْرانْ	je suis souffrant
أنا مريض	چِى سُّوِيّه مالاد	je suis Malade
قلبى يخفق	مُون كُوْرإِيْه پالبيتيه	Mon coeur est palpité
كشف طبى	إكْزَمَّان مِدِيكال	Examen médical
دوخة	فِرتِيج	Vertige
ألم معدة	مال أوْن أستوماكْ	Mal en estomac
أسهال	دِيارْهِيْه	Diarrhée
قطن طبى	كُوتُون مِدِسِينال	Coton médicinal
لَزُقة	كَّاتَبْلاَّزم	Cataplasme
معجون أسنان	بات دنتيفريس	pâte dentifrice

محلات التسوق
Magasins des achats

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
بائع تبغ	فِندِرَ دِتابا	vendeurdetabac
بائع خضار	لِّيجُوميه	Légumier
بائع سمك	پْواسُّنيِّه	poissonnier
ثياب	فِتْمَن	vétement
حلاق	كوافِّير	coiffeur
خباز	بولانجه	boulanger
خدمة ذاتية	سِلف ــ سِرفِيس	self - service
سوق	مارشه	marché
صائغ	بِيجُوتْيه	Bijoutier
صيدلية	فرماسِى	pharmacie
قرطاسية	پاپِتِرِى	papeterie
لحام	بوُشّه	Boucher
محل أحذية	مارشَن دِ شُوسِّير	marchand de chaussures

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
محل ألعاب (دمى)	مارشَن دِ چُوُ	Marchand de jouets
محل حلويات	باتِيسْيِه	pâtissier
محل عطورات	پَرفِيمَير	parfumeur
مصبغة	تنتيّرِرى	Teinturerie
مكتبة (لبيع الكتب)	لِيْبرِرى	Librairie
هدايا	كَادُو	Cadeaux

عند بائع الأحذية
chez vendeur de chaussures

أريد حذاء رجالياً نمرة ٤٢ (راجع الاعداد)

je veux une chaussure virile numéro 42

چِي فِيه إين شُوسِّير فِيرِيل نِيمرو كَارانت دُ

أريد حذاء نسائياً أحمر (راجع الألوان)

je veux une chaussure Féminine Rouge

چِي فِيه إينْ شُوسِّير فِمِينِين رُوچ

أريد نوعية أفضل

je veux une qualité Meilleure

چِي فِيه إين كَالِيتِه مِيّر

أريد حذاء أكبر

je veux une chaussure grande

چِي فِيه إينْ شُوسِّير جْرَانْد

أريد حذاء أصغر

je veux une chaussure moindre

چِي فِيه إِينْ شُوسِّير مُوَانْدِر

ما ثمن الحذاء؟

quel est prix du chaussure?

كَّال إيه پْرِى دُو شُوسِّير؟

أريد حذاء أرخص

je veux une chaussure Moins cher

چِي فِيه أُين شُوسِّير مُوَن شَار

حذاء — أين شُوسير — une chaussure

حذاء كعب عالٍ — une chaussure de talon Haut

أين شُوسّير دِ تالَنْ هُو

حذاء كعب منخفض — une chaussure de talon basse

أين شُوسّير دِ تالَنْ پَاص

حذاء شتويٌّ — une chaussure hivernale

أين شُوسّير هِيفرنَّالْ

حذاء صيفيٌّ — أين شُوسّير دِيتّيه — une chaussure d'été

شريط للحذاء — Ruban á une chaussure

رِيبَن أه أين شُوسّير

فرشاة للحذاء — brosse á une chaussure

بْرُوس أه أين شُوسّير

الملابس والأقمشة
Lesvêtements et les Tissus

١ ـ محادثات | كُنْزَّاسيُونْ | Conversation

أريد قماشا من الصوف | jeveux untissu enlaine

چِى فِيْه أَنْ تِيسِىّ أَوْنْ لِن

أريد قماشا من القطن | je veux un tissu encoton

چِى فِيْه أَنْ تِيسِىّ أَوْنْ كُوتون

أريد قماشا من الكتان | je veux un tissudelin

چِى فِيْه أَنْ تِيسِىّ دُولَنّ

أريد قماشا من الحرير | je veux un tissuen soie

چِى فِيْه أَنْ تِيسِىّ أُوْنْ سْوَى

أرنى هذا القماش من فضلك

je me vois ce tissu s'il vous plaît

چِى مِيْه فواسِيْه تِيسِىّ سِّيْل فُوپِلْيْه

كم ثمن المتر؟ | كُومْبِّيان پْرِى لُوْ مِتّْر؟ | Combien prix le métre?

كم مت يلزم من أجل...؟

Combien de métre Faudra - T - il Áfinde...?

كومبيان دِ مِتْر فودرا ـ تيل أفان دِ. . . ؟

ما ثمن هذا؟ كال إيه پْرِى دِ سِيْلاً quel est prix de cela?

هل لديك من هذا لون آخر؟

Avez - vous de cela un autre couleur?

أفيفو دِ سِيْلاِ أنْ أُوتْر كُولُور

أريد ثلاثة أمتار من هذا القماش

je veux trois métres de ce tissu

چِى فِيْه تْروا مِتْر دِ سِيه تِيسِى

هل أقيس هذا؟ Est - ce que je mesure cela?

إسْكُ فِّى چِى مِّيزْوُر سِيْلاَ؟

أين غرف التغيير؟ Qú est les chambres d d'échánge?

أُوْه إِيْه لِيٍّ شَبْر دِ شانْز؟

هل لديك مقاس أكبر؟

Avez - vous de mesure grande?

أفيفو دِ مِيزْوُر جَرانْد؟

٢ ـ أسماء الثياب Nomsde vêtements

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
بدلة	كُوْسْتُوْم	Costume
بنطلون	بانتالُون	Pantalon

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
بيجاما	بيچاما	Pyjama
تنورة	أُين جيُّب	umejupe
جاكيت	چاكيت	jaquette
جوارب	شُوسَّت	chaussette
خيط	فيليه	Filet
ربطة عنق	أُين كرّافات	une cravate
روب	روب	Robe
زرار	بوتون	bouton
حزام	سَنْتِير	Ceinture
محبس سحّاب	فَرمِيتُور إِيكْلاَّر	Fermeture éclair
شال	أَن شال	un châle
ملاية سرير	دِرادلِي	Drapdelit
صدر	جيله	Gilet
قبعة	شابو	chapeau
قبّعة رجالية	شابو فِيرِيل	chapeau viril
قبّعة نسائية	شابو فوفامينا	chapeau féminin

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
قبعة أطفال	شابو دِأَنْفَّانْ	chapeau des enfants
قفاز	جَان	gant
قماش	تِيسِى	tissu
قميص	شِمِيز	chémise
مايوه	مِيُّو	maillot
مشد	كورسيه	corset
مَشْلَح كوفية	كوفيك	küfi que
معطف	مَنطو	manteau
(منشفة) فوطة	سَرْفِيَت	serviette
منديل	مُوْشوَار	mouchoir
شورت	شورت	short

chez bijoutier عند بائع المجوهرات

من فضلك أين أجد بائعاً للمجوهرات؟

s'il vous plaît,oú est trouve un bijoutier?

سِيل فو بلِيْه، أُوْ إِيْه ترُوف أَنْ بِيجوتيه؟

أرِنى من فضلك، هذا الخاتم

Tu me vois, s'il vous plaît, cet anneau

تُومِّيه فوا، سِيل فوبليه، نييه أَنّو

هل تسمح أن أجربّ هذا؟

Est - ce que tu pernts que j' essaya cela?

إسْك تُوْ پِرْمِّيه كُوْ چى إيسَّاى سِيْلاَّ؟

ماذا تقترح علىّ أن اشترى كهدية؟

qu' est - ce que tu me praposes que j; achete comme cadeau?

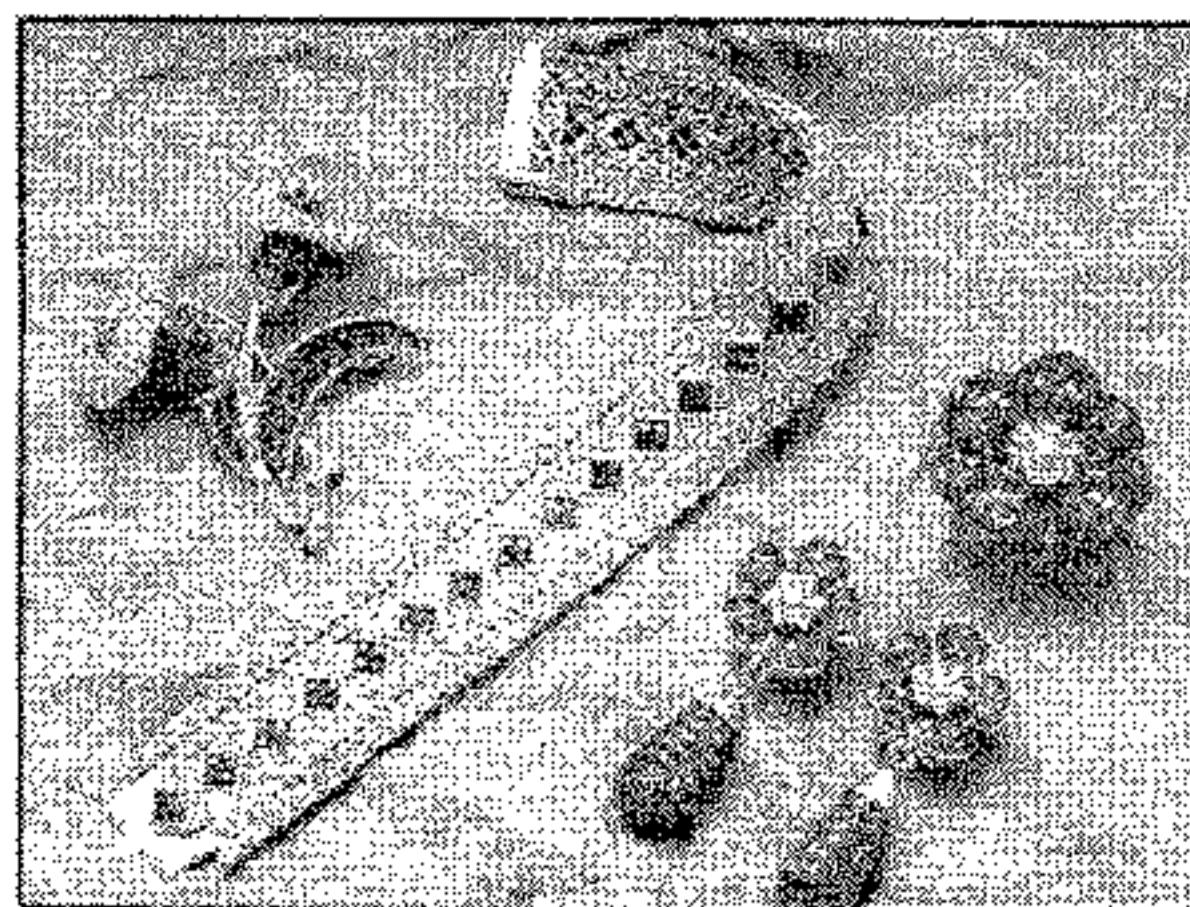
كى إسْكُ تُومِيْه پْرو پُوز كُوْ چاشيت كُوْم كَادُّو؟

quel est prix de cela?

ما ثمن هذا؟

كال إيه پْرِى دِ سِيلا؟

Boucle d' oreille بوكل دُوْريه حلق

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
Bague	پَاج	خاتم
or	أُر	ذهب
bracelet	براسَليه	سِوار
bijoutier	بيچوتْييه	صائغ
ivoire	إِيفْوَار	عاج
collier	كُولْيه	عقد
Argent	أَرْچُون	فضة
perle	پِرْل	لؤلؤ
Diamant	دْيامَان	ماس
Anneau de noce	أَنودِنوس	دبلة الزفاف

ALA LIBRAIRIE في المكتبة

أين أجد مكتبة؟ où je trouve une librairie?

أوْ چي تروف إونو ليبرارى؟

هل لديكم كتب باللغة العربية؟

Avez - vous des livres enlangue Arabe?

أفيفو دِى ليفر أوْن لأَنج أرَابْ

أين أجد كتب أدبية؟ où je trouve des livres littéraires ?

أو چي تروف دِى ليفر ليترار

أعطنى هذا الكتاب من فضلك

Donnez - moi ce livre s'ilvous plaît

دونيه مواه سيه ليفر سيل فوپليه

هل هذه هى الطبعة الأخيرة؟

est - ce qu' elle ce dernière édition?

إيسكاَل سيه دَّرنيار إيديسيون

هذا كتاب نفدت طبعته

ce livre est fini son édition

سيه ليفر إيه فينى سُوْن إيديسيون

هل لديك خارطة لشوارع المدينة؟

Est - ce que vous avez une carte pour larue de laville?

ايسكوْ فو أفيه أونو كارت بورلاً رِىّ دْو لايل؟

أعطنى دليلاً سياحياً — Donnez - moi un guide touristique

دونيه ــ مواه أنْ جويد تُوريستّيكْ

أريد قصصا للأطفال

je veux des romans pour les enfants

چِى فِيه دِ رومَن بُوْر لِى أنفَان

هل تبيع معاجم فرنسى ــ عربى؟

Est - ce que vends - tu des dictionnaires Frarçais - Arabe?

إسْكُ فَنْد ــ تُوْ دِى دِيكيسيُونّار فَرنْسِيْه ــ أرّابْ؟

أعطنى علبة أفلام ملوّنة

Donnez - moi une boîte des crayons coloré

دونيه ـ مواه أيْن بْوات دِى كرايوْن كُولُورِيه

أريد تلك الرواية — چى فيه سِيْه رومَن — jeveux ce roman

هل هناك خصم — Est - ce qu'il une réduction

إيسكِّيل لِى ياه أوْن رِدِ يكسْيون

كم تريد؟ — كُمْبيان فولى لى فو؟ — combien voulez - vous?

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
أقلام تلوين	كرايون دِى كولورا سيون	crayons des colorations
بطاقة	كارْت	carte
حبر	دُلانكْر	De l'encre
خرطوشة حبر		une cartouche de l'encre
شاعر	پوِت	poéte
صمغ	جُوم	gomme
قلم حبر	أنْ ستِيلوُ	un stylo
قلم رصاص	أنْ كريَّوُن	un crayon
كاتب	إيْكرِيفْان	Écrivain
دباسة	أجرافِز	Agrafeuse
مسطرة	رِجل	Régle
مشبك ورق	أجراف دِيبِّيه	Agrafe depapier
ممحاة	جُوْمْ إيلاَّسْتك	gomme élastique
ورق أبيض	پابِّيه بِلُونْ	papier Blanc
ظرف	أُين انْلوب	une enveloppe

chez le Tailleur — عند الخياط

أريد أن تخيط لى طقماً من فضلك

je te veux coudre pour moi un costume s'ilvous plaît

چى تيه فيه كودر بور مواه أنْ كوستُوم سيل'وبليه

أريد أن تقصر لى هذا البنطلون

je veux que tu Raccourcisses pour moi ce pantalon

چى فيه كُوْ تو ركَوْرْ سيس بورمواه سيه پَتَلَن

أريد أن تخيط لى بدلةً من هذا القماش

je veux que tu couses pour moi un costume de ce tissu

چى فيه كوتُوكُوْس بور مواه أنْ كوستوم دُوسيه تِيسِى

quand sera l'épreuve? — متى ستكون البروفة؟

كانْ سُوْرا لى پِرُوف؟

البنطلون ضيق	لُو پَتَلَن سرٍّ	Le pantalon serré
الچاكيت واسعة	لُو فِستُن لارج	Le veston large

هل أستطيع تجربة الچاكيت؟

Est - ce que je peux une expérience leveston?

إيسكُوچِى په أَيِنْ إكْسبِيرِيِنْس لو فِستُّن؟

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
إبرة	إجْوِىّ	Aiguille
بروفة	إيبرو	épreuve
بطانة	دوبلُير	doublure
بنطلون	پَنتَلَن	pantalon
بلوزة	پلوز	Blouse
جيبة	چِيَب	jupe
خصر	تاى	Taille
خياط	تَيّرَ	Tailleur
خيط	فيل	Fil
دَبّوس	إيپَنجل	épingle
زرار	بُوتُون	bouton
سترة	فِسْت	veste
صدرية	چِيلْه	gilet
صوف	لِن	Laine
ضيق	سرٌ	serré
طول	لانْجُور	longueur

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
طويل	لُن	Long
ظهر	دُو	dos
عرض	مالادِى	maladie
فُستان	روب	Robe
قصير	كُورْ	court
قطن	كُوتُون	coton
قماش	تِيسِى	Tissu
كَتِف	إيبُوْل	Épaule
كُمّ	مانْش	Manche
لُوْنٌ	كُولُور	couleur
مَجَلّة أزياء	ماجزين دِى مود	Magazine de Modes
مرآة	مِيرْوار	Miroir
معطف	مَنطو	Manteau
ناعم	دُو	doux
نوع	جُونْرِ	genre
واسع	لارج	Large

Directions إرشـــــادات

صباح الخير بون چور Bonjour

من فضلك أين الطريق المؤدية إلى فندق؟

s'ilvous plaît, ou est le chemin qui accompli á Hôtel?

سيل'وپيه، أُو إِيْه لو شومان كى أكمُبلى أوتيل؟

من هنا دِى سَّىّ d'ici

كيف أصل إلى ميدان...؟ comment j'arrive á une place...?

كُومَان چارِيْ آه أُيْن پلاس...؟

أى طريق اسلك لأصل إلى؟

quel chemin je marche pour arriver á?

كِلّ شومان چِى مارش بُوْر أرْييه أه؟

أين محطة التاكسى؟ oú est une station du taxi?

أُو إِيْه إِيْن سْتاسيون دُوْ تكسِى؟

كيف يمكننى الوصول إلى هناك؟

Comment me possib;e l'arrivée álá - bas?

كومَان مِيه بوسِيْبل لاَرْييه آه لاَّ با؟

إننا نبحث عن هذا العنوان

que nous cherchions á cet adresse

كُوْ نُوْ شَرشيون أه سِيه أدْرِيْس

هل تستطيع إرشادى على الخريطة؟

est - ce que tu puisses me guide sur la carte?

إِسْكُو تُوبِيْس مِيه چيد سورُ لاَّ كارت؟

لقد ضللنا الطريق — Nous etions perdu le chemin

نُو إيتيون پردو لُوْ شومان

هل ترافقنى إلى هناك؟

est - ce quetum' accompagnes a là - bas

إسْكوُ سِيه كوتُوما كومبكوبا نيه أه لاَّ ـ با؟

هل هذا الطريق المؤدى إلى؟

Est - ce que ce chemin est accomplià...?

إسْكوُ سِيْه شومان إيه أكُوْمپْلى أه...؟

واصل الطريق — كُنتِوِيه لُوْ شُومَان — continuer le chemin

هل المكان بعيد؟ — Est - ce que le lieu est loin?

إسْكُو لُوْ لِيُوْ إيِّه لوان

إنه عند منعطف الطريق — c'est chez chemin tournant

سِيْه شَىّ لوْ شومان تُورنَّان

شكراً لك — مِرْسِّى بور تُوآه — Merci pour toi

Ála Banque في البنك

أين يوجد مكتب للصرافة؟

oú se trouve un bureau pour l'agio?

أُوْ سِي تروف أَنْ پِيرُولُوْ لاً چيو

هل تصرف لى هذا الشيك؟

Est - ce que tu agisses pour moi ce chèque?

إِسْكُوْ سِي كُوتو أَچِيْسْ بُوْرْ مواه سِي شَكْ؟

أريد أن أصرف بعض النقود

je veux que j' agisse quelque monnaie

چى فوكوه چَاچِيْس كِلك مُونِّيه

ما سعر صرف الدولار الأمريكى؟

quel est prix change le dollar?

كِلّ إِيه پْرِى شَانْج لُوْ دُولَّر

أريد أن اسحب بعض النقود

je veux que je tire quelque monnaie

چِى فو كُوْ چِى تِير كِلكْ مويه

إنى أنتظر حوالة مالية من...

que je m'attendre un mandat de finance á...

كُوْ ى ماتاندر أَنْ مَندا دِ فِينَنْس أه...

أين أمين الصندوق؟

oú se trouve un caissier?

أوْ سِّى ترو أنْ كِسيِّه؟

فى أية ساعة يفتح المصرف؟

Á quelle Heure ouvre la Banque?

آه كِلّ إيرْ أُوْرلاً بَنْك؟

صرف لى مئة دولار		change - moi cent Dollar
	شانج سُوْن دُوْللر	
فائدة مرتفعة	انتِريه هُوْ	intérêt Haut
منخفضة	باس	basse
مصروف مركزى	دِيْانس سنْتْرال	dépense centrale
مكتب المدير	بيرو دُوْ دِركتُوْر	Bureau du directeur

في قسم الشرطة
Dansla section de police

أين قسم البوليس؟ oú est la section de police?

أُوْ إيه لاَّ سِكْسِون دِ بوليس

لقد اعتد عليّ... était attenté á moi...

إيتيه أتِر نتيه آه مُوا...

فقدت محفظتي j'aiperdu mon portefeuille

چي بارْدو مُن بُورتْيفي

لقد سرقت إيتيه ڤوله était volé

لا أتهم أحداً چي أكِيزِ پرسُون je n'accuse personne

كم تبلغ الغرامة؟ combien somme la taxe

كُومبيان سُوْم لاَّ تكْسْ

لم أكن أعرف القوانين je nesuis pas connu les lois

چي ني سِوِي پا كونوه لي لُوا

شرطي	پوليس	police
دركي	چوندرم	gendarme
مجرم	كريمينال	criminel
سارق	ڤولِرَ	voleur

Au cinéma — فى السينما

ما الذى تعرضه السينما؟

qu'est - ce qu'il Expose le cinéma?

كسكُوكيل إيكسبوز لُو سينما؟

متى يبدأ / ينتهى عرضه الفيلم؟

quand commence / Finit' S'Expose le Film?

كُون كُومنسن / فى نى سيه إيكسبوز لُوْ فيلم

هل هو مدبلج أم مترجم؟

Est - ce qu'ilest doublage ou traducteur?

إسكوكيل إيه دُوبْلاج أُوْ ترادِيكتور؟

كم يبلغ ثمن التذاكر؟

Combien somme un prix de Billets?

كومبيان سُوم أنْ پْرِىّ دِ بِييِهْ

أريد مقعدان بسعر.. كذا

je veux deux chaises avec prix.. ainsi

چى فو دُوْ شِيز أفيك پْرِىْ.. أنْسِىْ

من هو الممثل المفضل لديك؟

qui est l'acteur préféré pour toi?

كى إيه لاَ آكْتِر پِرِفْرِيه پُور تُوًا

هل يعجبك مخرج الفيلم؟

Est ce qu'il admire un réalisateur de Film?

إيسكوكيل أدْمير أنْ رِياليزا ستور دِ فيْلم؟

يمنع دخول من هم دون ١٨

on interdit d'entrée qu'ils sont sans 18

أون أنترِدى دِ أنتريه كيل سُونْ سَّان دِيزْوِيت

اداء	أكيتومَّانْ	Acquittement
نسخة أصلية	إكسِمبلّير أُرِيجينال	Exemplaire original
مقعد	شَّاز	chaise

Au théâtre　　في المسرح

ما الذى يعرض فى المسرح؟

qu'est - ce qu'il expose au théâtre?

كاسكوكيل إكسبوز أُوه تياتر؟

ما هى أسعَار التذاكر؟

quels sont les prix de billets?

كَّال سون لى پْرِى دِ پيه؟

أريد تذكرتان للغد

je veux deux billets pour demain

چىءُو دُو پييه بور دُوْمَان

فى الصالة / البلكون

dansla salle / le balcon

دَان لاً سَّال / لُو بالكون

كم تبلغ فترة الاستراحة؟

combien somme d'une période d'entracte?

كومبيان سُوم دُّيون پيريود دِ أنتراكت

متى يبدأ العرض؟

quand commence l'exposition?

كُّون كُوْمَّانس لى إكسپوزيسيون؟

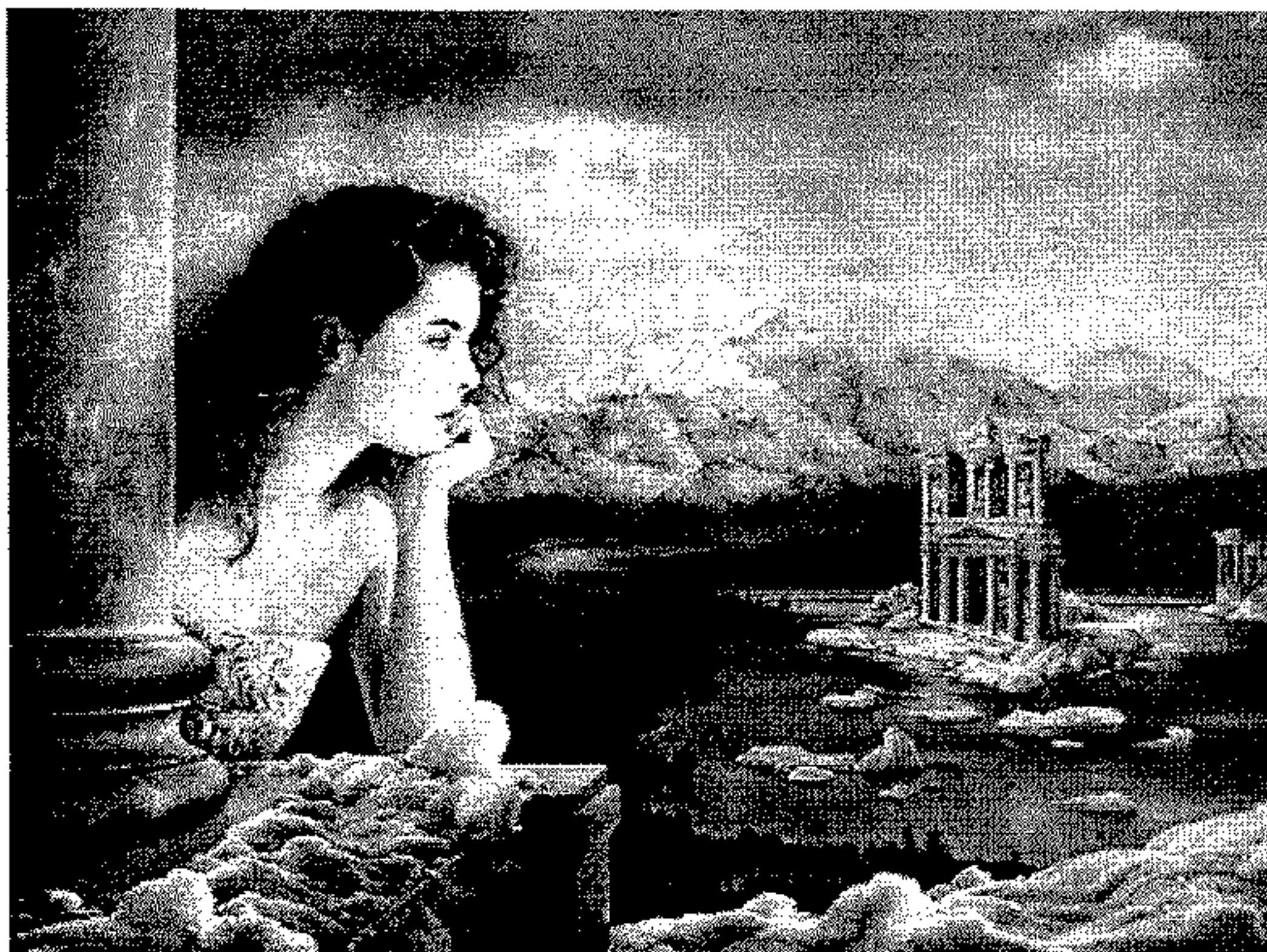
لقد استمتعت بالمسرحية

j'étais regalé à piece de théâtre acquittement

چى تيه رجالِ أن بياس دِتيلر أكيتومان

حجرة ايداع البلاطى

chambre d'un dépôt de manteaux

شامبر دَان دِپو دِ منَطو

passer les soirées قضاء السهرات

أدعوكِ إلى حضور المسرح

je t'invite à présence au théâtre

چو تا نيت أه پِريسَنْس أُو تياتر

ادعوك إلى حضور السِّينما

je t'invite à présence ou cinéma

چوتا نيت أه پِريسَنْس أُو سِينِمَا

ادعوك إلى تناو ل العشاء معاً

je t'invite à prendre le dîner ensemble

چوتا نيت أه بِرنْدر لُوْ دِ ينيه أونْسَبل

أين نستطيع الذهاب للرقص

oú nous pouvons aller pourla danse

أُوتو پوفون أَلْيِيه بور لاًّ دانس

أترغبين فى السهر معى الليلة؟

avez - vous désiré dans la soirée avec moi la nuit?

أَيو دِيزيريه دُوْن لاًّ سُوَّارِ أفيك مُواه لاَ نوْى

نريد أن نحجز مقعدين لهذه الليلة

Nous voulons que nous réservions deux chaises pour cette nuit

فولون كُوْ نُو رِيزرفيون دُو شَازبور ست نْوِى

اعطنى بطاقتين من فضلك

donnez - moi deux cartes s'ilvous plaît

دُونى مواه دُو كارت سِيل فوپليه

أترغبين أن نرقص معاً؟

vous désirez que nous dansions ensemble?

فو دِ سِيرِى كُوْ نُو دانسيون أَنْسَّمْبل

متى سيبدأ العرض؟ quand commencera l'exposition?

كُوْن كُومَنْسُورَا لى إكسبوزيسيون؟

كم يستغرق العرض؟ Combien Absorbe l'exposition?

كُومبيان أبْسُوربهْ لى إكْسبُوزيسيون؟

اعطنى برنامج التقديم من فضلك

donnez - moi un programme du présentation s'il vous plaît

دونيه ــ مواه أبروجرام دُوبريزونتاسيون سيل فوپليه

هل كنت مسرورة؟ Est ce que tu étais contente?

إسْكُوكى تو إيتيه كونتونتيه؟

هل أستطيع رؤيتك غداً Est ce que je peux te voir demain?

إسْكُوكى چوپيه تى فوار دِيمان؟

متى سنلتقى ثانية؟ quand Rencontrera Encore fois?

كُوْن رَنْكونتر أنكورفوا؟

كل شىء على ما يرام

تُوت شُوز أوُن بُون سانتيه

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
أوبرا	أُوبيرا	opéra
ناد ليلى	كلوب دِ نوى	club de nuit
سينما	سِنما	cinéma
فيلم سينمائى	فِلْم - سِينا جرافيك	Film - cinégraphique
شاشة	إِيكران	Écran
مخرج	ريالِيزاتُور	Réalisataur
قائد الاوركسترا	شِيف دارْكِستر	chef d'orchestre
مُغنّ	شانتير	chanteur
عازف بيانو	بِيّانِيست	pianiste

Construction en amitiés — بناء صداقات

مرحباً	بيَّانُونو	bienvenu
كيف حالك؟	كُومْان تاليفوٌ؟	Comment allez - vous?

هل تمانعين فى أن أجلس هنا؟

Est - ce que tu objéctes en que j'assoie ici?

إسْكوتُو أوبجِكْت أُون كُوْ چاسْوا إِيْسِى؟

أحب فستانك	چام تاروب	j'aime ta robe
تبدين رائعة الليلة		Elle me semble admirable cette nuit

أل مِى سَمْبل أدْميرابْل سَتْ نُوِى

عيناك ساحرتان!	تازْريه ماچيِسْتَين	ta yeux magicienne
أحب عطرك	چَّام تابَرَفيِمه	j' aime ta parfume
أنا أحبَّكِ	چُو تام	je t'aime
هل تحبِّيننى؟	إيميه فو مواه؟	Aimez - vous moi?
لن أنساكِ أبداً	نُوبليه پاچامه	N'oubliez pas jamais
ما عنوانك؟	كِلّ إيه فوتر أدْرِس؟	quelle est votre adresse?

ما رقم هاتفك؟

quel est numéro de votre télé phone?

كِلّ إيه نِيّمِرو دِ فوتر تِليفون؟

اكتبى لى عنوانك من فضلك

Écrivez - moi votre Adresse s'il vous plaît

إكريه ـ مواه وتر أدرس سِل وپليه

هل يمكننى الاتصال بك؟

Est - ce ` que je peux communiquer pour toi?

إسكه چه په كومينيكه بور توا؟

متى؟ إداة تدل على الزمن

كَمن؟ quand? particule désigne sur le temps

أين القاك ثانية؟ oú rencontre - T - Elle Encore Fois?

أو رَ نكونترِتال أونكور فواه؟

إلى اللقاء أه بِيًّا نْتُو Ábientôt

sport رياضـــــة

oú pouvons - nous que..? أين نستطيع أن..؟

أُو پوون ــ نوكى . . ؟

Nous jouons letennis نو چوون لُوْ تينيس نلعب التنس

Nous Nageons نُو ناچون نسبح

Nous Courons نُو كُورون نركض

Faut - il que soit un membre? هل يجب أن تكون عضواً؟

فوتيل كُو ستُوا أنْ مَمْبر؟

نريد أن نشاهد مباراة ليڤربول

Nous voulons que nous voyions un match de Liverpool

نو,ولون كُوْ نُو,وايان أنْ مَتش دِ ليربول

oú nous pouvons un achat de billets? أين نستطيع شراء تذاكر؟

أو نُو پوون أن أشا دِ بييه؟

أى الألعاب الرياضية تمارس؟

quel est les jouets gymnastiques exrcé?

كِلّ إيه لى چُوُ چيناماستيك إكسن رسيه

من هو فريق كرة المفضل لديك؟

qui est équipe de football préféré pour vous?

كى إيه إيكيت دى فوتبول پْر فيريه پورو؟

الرغبات والطلبات

Les Désirs et les demandes

هل تستطيعين السهر معى هذا المساء؟

pouvez - vousla soiréeavec moi ce soir?

پوفيه ــ فو لاَ سْوارِ أفيك مواه سيه سْوارْ؟

متى إذَنْ؟ — quand est dons? — كَن إيه دُنْك؟

ما رقم هاتفك من فضلك؟

quelle est numéro de votre téléphone s'il vous Plaît

كَالّ إيه نِيّمِرو دِ فوتر تلفون سيل فوپليه؟

أنا هنا لمدة أسبوع فقط

je suis ici á durée une semaine seulement

چى سِوِى إِيسْى أَه دُورِيه إِين سِمِن سِلْ مَان

هل تريدين سيجارة؟ — voulez - vous une cigarette?

فوليه ــ فو إِين سِيْجَاريت؟

متى أستطيع رؤيتك ثانية؟

quand je puisse ta voir encore fois?

كُون چِى بويس تا فوار أُونْ أنكور فوا؟

هذه هدية لك — cette cadeau pour vous

سَتْ كادُوْ بُور فو

bonne nuit et á demain ليلة سعيدة وإلى الغد

بُونْ نُوِى إِيه أَه دِ مَن

هل يوجد مطعم قريب من هنا؟

Est - ce qu'il ya un restaurant proche ici?

إسْكِلْ يا أَنْ رِستورَن پْروش إِيْسيِ؟

je veux que visite un exposé أريد أن ازور معرض

چِى فو كى فِيزِيت

ارغب فى زيارة الحديقة العامّة

je désire á une visite le jardin public

چِى دِيزْرِيْه أَ إِيْن فِيزِيت لُوْ چَارْدَّنْ پِيبْلِيك

Faites - moi un bienfait اعمل لى معروفا

فَات ــ مواه أَنْ بِيَّان فِى

je veux votre adresse أريد عنوانك

چِى فيه فُوتْر أَدْرِسْ

je souhaite چى سُوِته أتمنى

Temps de Loisir أوقات الفراغ

أنا أحب التنزه كثيرا j'aime beaucoup la promenade

چَّام بُوكُولاَ پرومِناد

هل لديك وقت فراغ فى صباح الغد؟

Avez - vous de temps de loisir àdemain Matin?

أفيه ــ فو دِ طسَن دِ لوازِير أدِمَن ماتَن؟

ماذا تفعل فى أوقات الفراغ؟

Que faites - vous au temps de loisir?

كُوْ فات ــ فو أُوْ طَن دِ بواترير؟

ما رأيك فى أن نقوم بنزهة؟

que ton Avis a que Nous fassions de promenade?

كِلّ تَنْ آفى أكُو بوُ فَاسيون دِ پرُومِنادَ؟

سيرا على الأقدام	مَارش آبيَه	Marche à pied
فى زورق	أُوْن بارك	En barque

نود أن نتعرَف على أثار المنطقة

Nous aimerons que nous connaissions sur monuments du région

نو إيمرون كُو نُو كو نيسيون سُوْر مُنيِّمَن دُو رِچيون

هل تفضل العودة إلى المنزل؟

Avez - vous préféré le retour à la maison?

آفيه فو پرِفِريه لُوْ رِ تُور أ لأَمِزُّن

أريد السفر بالقطار je veux le voyage par le train

جى فيه لو فوَاياچ پا لو ترَن

أين المحطة؟ أُو إيه لأَجار oú est la gare?

متى يقوم القطار التالى إلى؟ quand Fait - il le Train suivant à?

كون فى تيل لو ترَن سوِيُن آ؟

اعطنى تذكرة ذهاب وإياب

donnez - moi un billet d'aller et retovr

دونى ــ مواه أَنْ بيه دَ لَّيه إيه رِتُور

أين يوجد مكتب حفظ الحقائب؟

oú se Trouve un bureau de réserve des valises?

أُو سيه تروف أَنْ بِيْرُو دِ رِزرفْ دِ فاليز؟

كم يجب على أن أدفع؟ combien Faut - il à moi que je paie?

كومبيان فوتيل أَمُواه كُوْ چى پيَه؟

احتفظ بإيصال الحقائب معك

Reservez par Reçu des valises avec toi

رِزرفْه پار رسِيَ دِ فالِيز أَفيك توا

أين غرفة الأنتظار؟ où se Trouve une salle d'attente?

أُوسيه تروف إِيْن سال دَاتنت؟

هل هذا القطار متوجه إلى...؟

Est - ce que ce Train est s'adressant...?

إسْكُو سِيه تْرَن إِيْه سادريسون

فى أى ساعة يصل إلى...؟ Á quelle heure arrive á...?

أَكِلّ إسَرْ أفيف أ. . . . ؟

كم من الوقت سنتوقف على الطريق؟

Combien de temps nous arréterons Ála Route?

كومبيان دِ طَن نُو أَرِيتيرِون أ لاَّ رُوْت؟

هل على أن أغير القطار؟

voulez - vous me change le train?

فوليه ــ فومِيْه شَانج لُو تْرَن؟

كم بقى من الوقت للوصول إلى؟

Combien Restent - ild'heure pour arrivée á?

كومبيان رِستْ ــ تيل دِ إسَرْ پور أَفِيفيه أ؟

من أين أنت قادم؟ دُو فِيَنْ ــ تُو؟ d'oú viens - tu?

Dansle Musée في المتحف

quand ouvre - t - il le mu sée?	متى يفتح المتحف؟

كُون أُفْر ــ تيل لُو مِيِّز؟

كيف يمكن الدخول إلى المتحف؟

Comment peut - on d'entrée au musée?

كُومُون پيه تُون دِ نترِيه أُو مِيّزِ؟

je soucie par l'art	چى سوُسِى پار لاًّر	أنا اهتّم بالفن
icônes	إِيكُونْ	أيقونات
statues	سْتاتى	تماثيل
sculpture	سْكيِلْتير	نحت
À qui ce travail?	أكى سيه ترافآى؟	لمن هذا العمل؟

إلى أى عهد يعود عمر هذا العمل؟

À quelle Époque Retourne - T - il Âge ce travail?

أ كلّ إيُوكْ رِتورُن ــ تيل آچ سِيه ترافآى؟

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
sculpteur	سْكيِلْتور	نحات
Artiste	أرتِيست	فنان
peintre	پنتر	رسّام
Architecte	أرْشيتَاكْت	مهندس معمارى
Immeuble	إيمِيبل	عمارة

في صالون الحلاقة
dans le salon de coiffure

أريد أن تقصّ شعرى من فضلك

je veux que tu coupes me cheveu s'ilvousplaît

چي'يه كُو تو كُوب إِين شِه'يه سيل'وپليه

أريد أن تحلق ذقنى من فضلك

je veux que tu rases ma barbe s'il vous plaît

چى فيه كُو تو رازِ ما پارب سيل فوپليه

هل أستطيع أن أصبغ شعرى باللّون الأسود؟ (راجع الألوان)

Est - ce que tu teignes me cheveux avecla couleur noire

إسْكوُ توتينىّ ميه شِه فيه أفيك لاًّ كولور نُوار

أريد قص شعرى وتسريحه بالمجفف

je veux qu'il coupe Mes cheveux et se peigne Avec le séchoir

چى فيه كِلَّ لُوب مِىّ شَه فيه إيه سِى پينيه أفيك لُوْ سيشوار

لا تقصه قصيراً   نو كُوبْ پاكُور   ne coupe pas court

قصّه أكثر من الجانبين/ الأعلى

coupez plus de deux côtés / leplus haut

كُوبيه بلودِ دُوْ كُوتيه/ لو پلو هُوْ

أريد أن أموج شعرى je veux que j'ondule mes cheveux

چيفيه كُو چاندول مِى شَه فيه

كم يجب علىّ أن أدفع؟ combien faut - il sur moi que je paie?

كومبيان فوتيل سُور مُوَّاه كُوچى پيِه؟

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
تسريحة	كُوافِّير	coiffure
حلاق للرجال	كوافير دِ أُوْم	coiffeur des hommes
حلق ذقنه	راز سا پارب	rase sa barbe
سبرى للشعر	سُبراى دِ شه'يه	spray de cheveux
شاربان	دُو مُوستَاش	deux moustaches
شامبو	شامبونيج	shampooing
شعر	شَه'يه	cheveux
شفرة	لام	lame
صالون حلاقة	سالُون دِ كُوَافِّير	Salon de coiffure
عطر	پارفَى	parfum
فرشاة	بروس	brosse

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
فَرْقٌ	رِىٌ	raie
كولونيا	كُولُونْى	cologne
مجفف للشعر	سيشوار بورلى شَه فيه	séchoir pour les cheveux
مشط	پنِيه	peigne
معجون حلاقة	كريم أرازِّيه	crème à raser
مِقَصٌ	سِيزُو	ciseau
مكيِّف للشعر	شَه فيه كُونِد سيونِه	cheveux conditionné
منشفة (فوطة)	سَرْفيَت	Serviette
موس	رازوار	rasoir

كلمات وتعابير كثيرة الاستعمال

Motset ExprEssions Trés employés

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
je veux	جُ فُه	أريد
je ne veuxpas	جُ نُ فُ پا	لا أريد
me plaît	مُ پلُه	يُعجبنى
me déplaît	مُ دپلُه	لا يُعجبنى
Aujourd'hui	أوچُوردوى	اليوم
Demain	دُمَن	غداً
En Bas	آن پا	تحت
En Haut	آن هُو	فوق
À droite	آدروات	على اليمين
À gauche	آكَوُش	على اليسار
DeDans	دُدان	فى الداخل
DeHors	دُهُور	فى الخارج
Devez - moi	دُوفيه مُواه	يجب على

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
لا يجب	إِل نُو فُو پا	il ne Faut pas
هنا	إيسى	ici
هناك	لا با	LÀ - Bas
قريب	پروش	proche
بعيد	لوَان	loin
رجل	أُومْ	homme
امرأة	فَامْ	Femme
متى؟	كان؟	quand?
كيف؟	كومَّان	Comment
إن شاء الله	جراس أَد يو	Grâce À Dieu
أنتَ وسيم	تُو إِيه بُو	Tu Es beau

أحبّ أن أتعرف إليك — j'aime que je connaisse à vous

چيم كُوْناس أَه فو

هذه هدية لك — سِت كادو پور فو — cette Cadeau pour vous

كيف يمكننى الاتصال بك؟

Comment peux - je Communiquer avec vous?

كُومُان پوى چ كومونيكيه أفك فُو؟

لن أنساك أبداً	نُوبليه پاچامِه	N'oubliez pas jamais
إليك عنوانى	آوتر أَدْرِس	Á Votre mon Adresse
أعطنى عنوانك		donnez - moi votre Adresse

دُونِي مواه'وتر أَدْرِس

أنا سعيد بمعرفتك	je suis heureux pour votre connaissance

چى سِوىِ أُورو پور'وتر كونيسانس

donnez - moi votre Adresse — أعطنى عنوانك

دُونْنِي مواه' وتر أَدْرِسْ

je suis heureux pour votre connaissance — أنا سعيد بمعرفتك

چى سِوِى أُورو پور' وتر كونيسانس

Comment allez - vous? — كومُّان تالّيوُ؟ — كيف حالك؟

Quel est votre nom? — كَلِّه' وُترنوُن؟ — ما اسمك؟

je m' appelle.... — چيه مابل... — اسمى...

As - tu objectes que j'assoie ici? — أتمنع أن أجلس هنا؟

آه تُو أُو بچيكتيف كُوْ چاسوا إِيسِّى؟

je suis libanais/ Égyptien/ Arabe — أنا لبنانى/ مصرى/ عربى

چى سُوِى لِيبَانِيه/ إِيچبسيَّان/ أَرَابْ

هل تحب أن تخرج معى؟

Aimez - vous que tu sortes avec moi?

إِيميه - فو كو تُو سُوَرتْ أَفيك مواه؟

oui j'aime cela — وِى چام سِلا — نعم أحب ذلك

non. Merci — نُهْ. مِرسِى — لا. شكراً

oui. je vous prie — وِى. چى فو پرى — نعم. أرجوك

شكراً جزيلاً	مِرسِي بُوكُر	Merci Beaucoup
لا شكر على واجب	إيلْ نِيَا با دُ كوَا	il n'ya pas de quoi,
آسف	رِجْرِ	Regret
أنا هنا فى إجازة		je suis ici en congé

چي سْوى إِيسى أُوْن كونچيه

هل تمانع فى أن أدخن؟ objectes - tu en que je fume?

أُوْبچيكت ـ تُو أُوْن كُوه چي فُومِيم؟

هل تحب أن تشرب شيئاً؟

Aimez - vous que tu Boives quelque chose?

إيميه'وكُوْ تو بوا' كَلْ كُو شُوْز؟

هل زرت بلداً عربياً من قبل؟

Est - ce que tu as visites un pays arabe En avant?

إسكُو توُ آه'يزيتيه أَنْ پيِي آراب أون آون؟

لا أتحدث الإنكليزية بطلاقة

je ne parle pas l'anglais avec aisance

چي نُو بارل با لا نِجْليه أَليك إيزنَس

هلاّ أعدت ما قلت؟

allons! répéte ce que tu dises?

ألون! رِبَاتْ سُو كُوْ تو دِيز؟

أنا سعيد بلقائك — je suis heureux de te rencontrer

جْو سوى هُورو دْو تيه رونكوتريه

أتمنى لك نهاراً ممتعاً — je te souhaite un bon jour?

جى تى سُوْوَانْ أنْ بُونْ چور؟

المشكلات والشكاوى
Les problèmesEt Les plaintes

هذه لا تعمل	ست نُو فِى پَا	cette ne fait pas
لا أستطيع أن أفتح النافذة		Ne peut pas que j'ouvre la fenétre
	نُو پِيه پاكُوْ جُوفِرْ لاًّ فى ناتر	
سَلَّةُ المهملات وسخة		
القفل مكسور	لاًّ سُرّ يُّر إيه كاسِّيه	la Serrurc est cassé
ليس هذا ما طلبت		ce n'est pas que je demande
	سِيه نى پاكُوْ جُو دِيمَاند	
لمن أقدم الشكوى؟		Àqui je présente la plainte?
	أكى جو پرِيزَنت لاًّ پْلَنتْ	
هل تستطيع مساعدتى؟		Est - ce que tu peux m'aide?
	إسْكُ تو پُو مِيْد؟	
لقد فاتنى القطار		il était me passe le Train
	إل إيته مِى پاس لُو تْرَن	
لقد غادر الباص من دونى		il était parti le bus sans moi
	إل إيته پارتِى لُو بَاصْ سُونْ مُواه	

هل ترينى كيف يعمل هذا؟

Est - ce que tu me vois comment fait cela?

إسْكُ تومِيه، وا كُومُون يُه سِيلاَّ؛

لقد فقدت حقيبتى

ilétait perdu ma valise

إل إيته پردو مَاّ، اليِزْ

اتركنى وحدى!

Laisse - moi seul!

لِس - مُواه سِلْ

ما زلت ننتظر من يتقدم لخدمتنا

Nousattendons rester qui présente pour notre servis

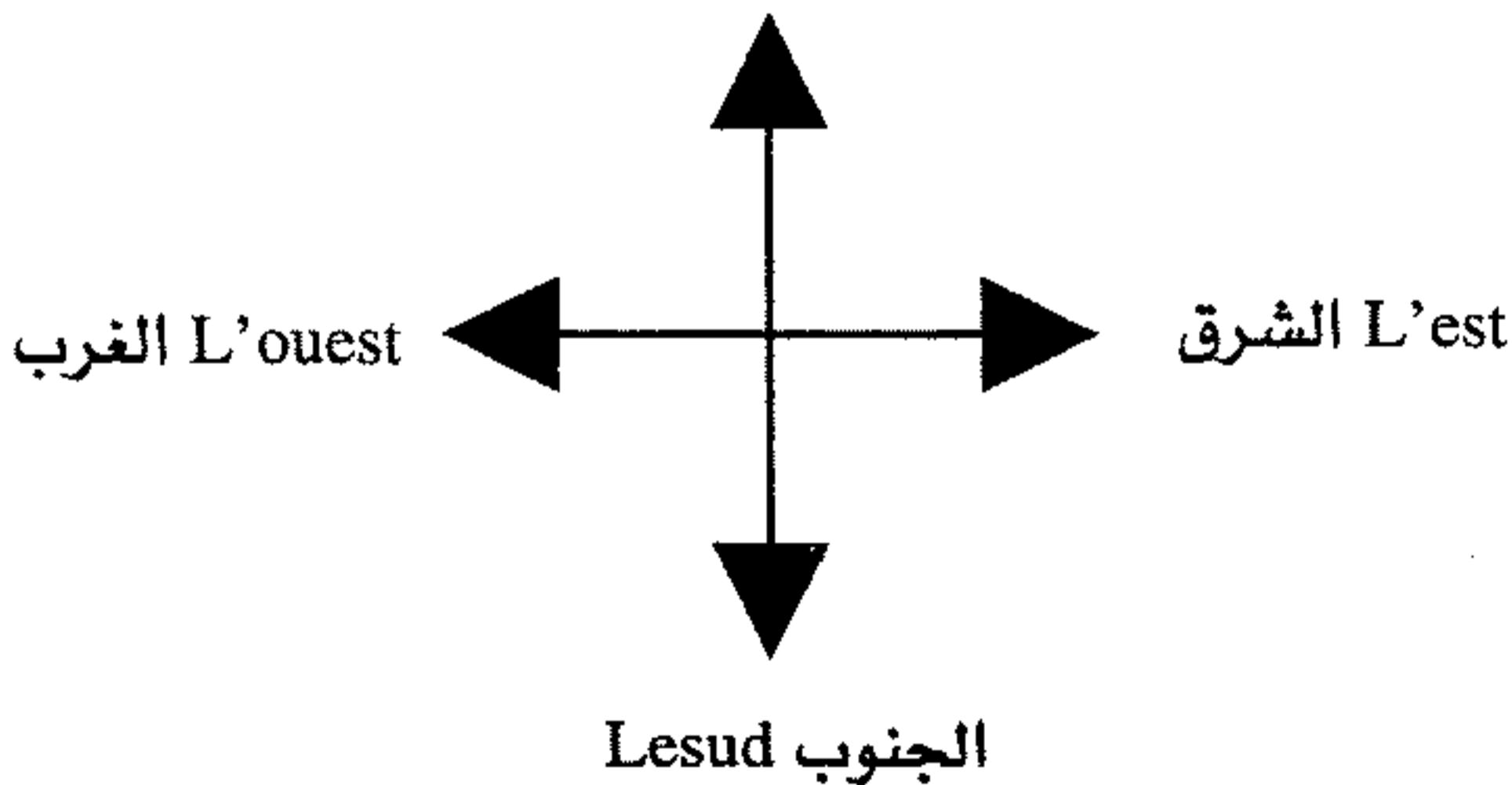
نُو أتُونْدون رِستِه كِى پْرِيزَنْت بُور نُوتر سَرْيِس

لا توجد مياه ساخنة

il n'ya pas d'eau chaude

إل نِيا پا دُوه شُودْ

les Directions الجهات

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
الشرق	لى إيِسْت	l'est
الغرب	لُو وِسْت	l'ouest
الشمال	لُو نُرْ	le Nord
الشمال الشرقى	لُو نُرْ - لى إيِسْت	le nord - L'est
الشمال الغربى	لُو نُرْ - لُو وِست	le nord - l'ouest
الجنوب	لُو سيّد	le sud
الجنوب الشرقى	لُو سِيّد - لى إيِسْت	le sud - l'est
الجنوب الغربى	لُو سِيّد - لُو وِسْت	le sud - l'ouest

La Nature الطبيعة

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
أرض	تِرّ	Terre
البحر	لاَّ مِر	La mer
بحيرة	لاك	Lac
بركة	فلاك	Flaque
ترابة	پُوسْيِار	Poussiére
جبل	مُتَنّى	Montagne
جزيرة	إيِل	Île
حجر	پِير	Pierre
درجة الحرارة	تَمبِرَتُور	Température
خليج	جُولف	golfe
رمل	سَبْل	Sable
ريح	ڤَن	Vent
ساحل	كُوْت	côte
سحابة	نوَاچ	Nuage
سلسلة جبال	شَّانْ دى مُتَنّى	chaîne de montagnes
سماء	سِيَّال	ciel
سهل	پْلِن	plaine

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
Rive	رِيِڤ	شاطئ
Rayon	رِيَّن	شعاع
Cataracte	كاتاركت	شلال
Soleil	سولَيِ	شمس
désert	دِزَار	صحراء
Roche	روش	صخرة
brouillard	بروِييَار	ضباب
Rivage	رِياچ	ضفة
Temps	طَن	طقس
déluge	دِليّج	طوفان
bois	بوا	غابة
Poussiére	پُوسِيَار	غبار
Sommet	سومه	قِمَّة
Lune	لِيّن	قَمر
Canal	كَانال	قناة
Eau	أُوه	ماء
climat	كلِيمَا	مناخ
source	سُورس	نبع

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
نجمة	إِيتْوَاّل	étoile
ندى	هُومِيدْ	Humide
نهر	فِلْوُ	fleuve
هلال	كُرواسُوْن	croissant
هواء	إِرْ	Air
الوادى	لاَّ ڤاليه	La Vallée

Les Arbres الأشـــجار

المقابل الفرنسى	طريقة النطق	الكلمة العربية
sesbane	سَيسبَان	بيلسان
figue	فِيج	تين
peuplier	بِيلْيِه	حور
cyprés	سِيبرِيه	سرو
chêne	شَان	سنديان
cypres commun	سِيبرِيه كومان	شربين
saule	صُول	صفصاف
pin	بَن	صنوبر
Lierre	لِيار	لبلاب
palmier	بِلمِيه	نخيل

في مكتب السفريات
Au Bureau desvoyages

أريد السفر إلى... je veux voyager à...

چى فيه فوْاياچيه أه . . .

أين مكتب الاستعلامات؟

où est le bureau des informations?

أُو إِيه لُوْ بيرُو دِى انْفُورْمَاسيُّون؟

ما ثمن البطاقة العادية؟

quel est prix de la carte ordinaire?

كِلّ إِيه پْرِىْ دِ لاً كارت أُردِينار؟

ما ثمن بطاقة الدرجة الأولى؟

quel est prix de carte de le degré premier?

كِلّ إيه پْرِىْ دِ كارت دِ لو دُوجريه پْرِمْيِه؟

هل هناك أسعار رخيصة؟

Est - ce qu'ilya lá - Bas des prix baissé?

إِسْكيل ياه لا باه دِى پْرِى بِيزِيْه؟

هل يمكنك أن تحجز لى فى الفندق؟

M'avez - vous pu que tu réserves À ´Lhôtel?

ما فه فوبيه كُوْ تُو رِزرْ آ لُوتِلْ؟

أريد بطاقة ذهاب فقط

je veux une carte de départ seulement

چى فيه إِيْن كارت دُ دِ پار سُولْمَن

تذكرتان درجة أولى ذهابا وإيابا إلى...

deux billets premier degré Aller - retour à...

دُو پيه پْرمِيْه دِيجريه ألِيه - رِتور أ...

جواز السفر جاهز | پاص پور إِيه پْرِ | passeport est prêt

هل أحتاج إلى ڤيزا؟ | ai - je besoin de visa?

إيج بيزوان دُو ڤِيزا؟

متى تكون الڤيزا جاهزة؟ | quand est - il le visa Prêt?

كُون إيه تيل لو ڤِيزا پْرِ؟

ماذا يلزمنى أيضاً؟ | que me faut - il encore?

كومِيه فوتيل أنكور؟

مع أى شركة تتعاملون؟

Avec quelle sociètè a des affaires?

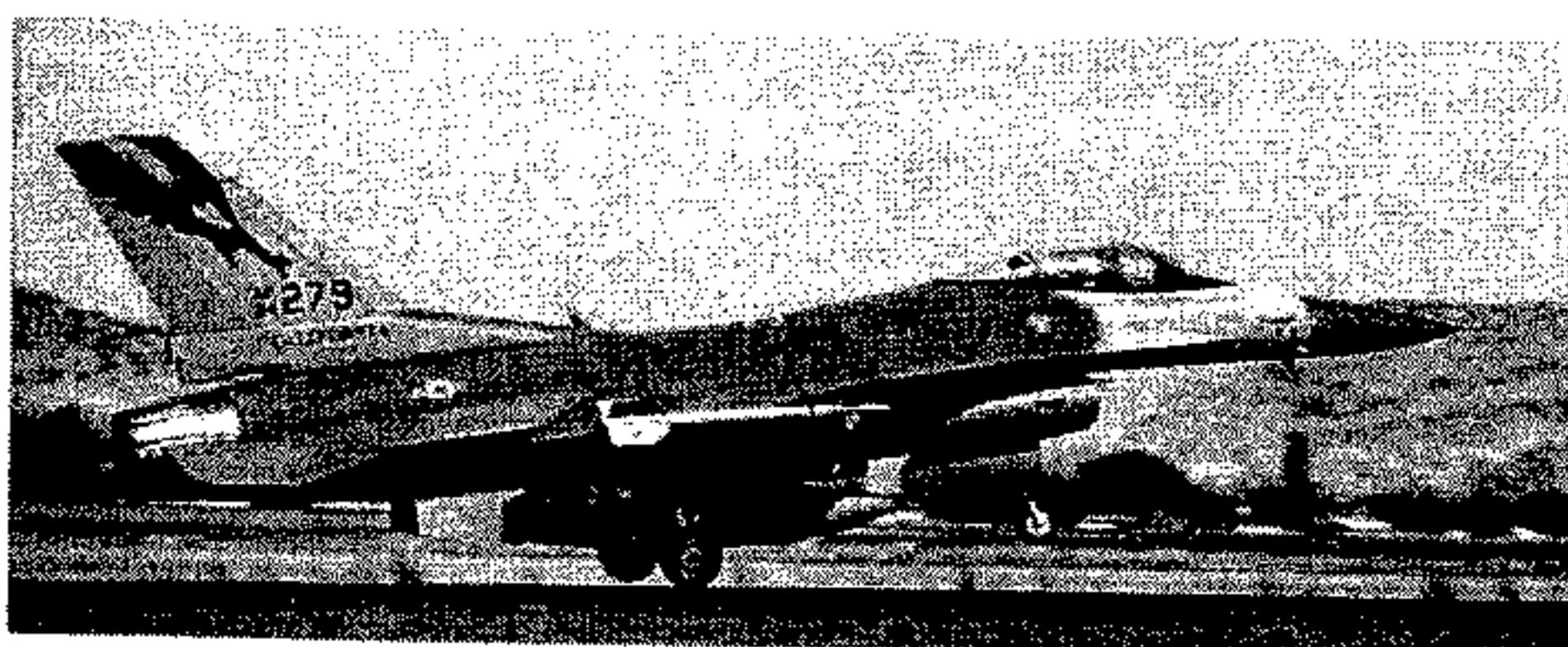
أفيك كِلّ سو سِيْتِه أَه دِى أَفَّر؟

إنها أرخص؟ سِيه أَنْ مُّوَن شِار؟ c'est un moins cher?

متى يجب أن أكون فى المطار؟

quand doit que je sois á L'aéroport?

كُون دُواه كِه چى سُواه ألَيرو پُورت؟

شكراً لكم	مِرسى أفْو	Merci Ávous
إلى اللقاء	أبِيَنْتُو	Á Bientôt

ÀL'hôtel في الفندق

لقد حجزت غرفة باسم

Vous avez reservé une chambre au nom de

فُوْ زافه رِزَرفُه إِيْن شامبر زوُ نُون دُ

هل لديك غرف فارغة؟

avez - vous des chambres libres?

أفيه فودِ شامبر لِيبْر؟

أريد غرفة بسرير واحد

je veux une chambre avec un lit

جو فيه إِيُن شامبر أفيك أن لِيى

إحجز لى هذه الغرفة

reservez - moi cette chambre

رِزِرفه ــ مُواه ست شامبر

هل أستطيع أن أرى الغرفة؟

Est - ce que je peux que je voie la chambre?

إيسك جوْ بوْ جوْ فوا لا شامبر

هل يمكننا تناول الفطور فى غرفتنا؟

Est - ce que nous pouvons prendre Notre petit dejeuner dans notre chambre?

إيسكو نُو بوْ فون بروندر نُوتربوتى ديچوْ نيه دان نُوتر شامبر؟

أريد أن أبقى أسبوعاً

je veux rester une semaine

چوْ فيه رِسته إِين سِمِن

فى أى ساعة يقدم الغذاء/ الفطور؟

Aquelle/ le petit d'ejeuner?

أَكِلّ إِر پيثون پْر زَنِته لُوْ دُ يچنى/ لُوْ بتى ديچينى.

هل هناك رسائل لى؟

Avez - vouslá - Bas de lettres pour moi?

أفيه فو لا پادِ لِيْتر بورمواه؟

سأغادر الفندق غداً

je quitterai L'hôtel Demain

چى كِيتْرِيْه لوُ تِّلْ دُ مَن

حضر لى الفاتورة

prépare - moi la facture

پْرِ پار ـ مُواه لاً فَاكتُورْ

خدمة الغرف
un service des chambres

رجاء أحضر — En Espérant........ Tu prépares

أُونْ إِسبيرون. . . . . تو پْرِ پار

مناشف نظيفة	سِرْفـيات پروپْر	serviettes propres
ورق حمام	پَيِيه دِ بَن	papier de bain

أريد طعام الفطور فى الغرفة

je veux le petit déjeuner dans la chambre

جُوْ فوْ لوْ بوْ تى دان لا شامبر

أضف الحساب إلى فاتورتى

Ajoute le compte à ma facture

أجُوت لُوْ كومت أمّا فاكتور

أريد خط تليفون خارجى

je veux une ligne de téléphone extérieur

جُو فوْ إِين لِينْى دِ تِلِيفُون إِكْستِيرِيُور

هل يوجد لديكم خدمة تنظيف وكى؟

Avez - vous service de Nettoyage et repassage?

أفيه فو سِرفيس دِ نِتوَ يْاچ إِيه رِپاسَاچ؟

رجاء عد فيما بعد

En espérant retourne plus tard

أُون إسْبارون رِتُورن بلو تار

هل تحضر لى حراماً آخر؟

avez - vous m'apporte une autre couverture

أفيه فو ما پورت إِيْن أُوْتر كوفرتُوْر؟

رجاء أرسل أحدهم لحمل حقائبى

En Espérant Envoie quelqu un pour porter mes valises

أون إِسْبيرون أُونُفوا كِلّ كَّان بُور بُورْتِيه مِيْه فالِيزَ

Au restaurant — فى المطعم

مرحباً — سالو! — Salut!

نريد بعض الحلوى — Nous voulons quelques desserts

نُو فُو لون كِلكْ دِيسَّار

إريد طاولةً لشخصين — jeveux une table pour deux personnes

چى فو إِوِنْ تَابْل يور دُوه پِرسُوْن

هل هذه الطاولة محجوزة

Est - ce que cette Table réservée?

إِسْكُو سِتْ تابل رِزِرفِه؟

اعطنى لائحة الطعام — Donnez - moi le menu

دونيه موا لُوْ مُونو

ماذا تقترح علينا؟ — Que proposez - vous sur Nous?

كُه پُروبُوزيه - فو سِيْر نُو

ما الذى يحتوى عليه هذا الطبق ؟

Qu'est - ce qu'il contient ce plat?

كيسكِيل كُونتيان سوْ بْلا؟

هل لديكم طبق محلى خاص؟

Avez - vous un plat local spécial?

أفيه فو أون بْلا لوكال سْپسيال؟

في صحتك	أفوتر سَنْتّه	Àvotre santé

اعطنى الفاتورة من فضلك

donnez - moi la facture, s'il vous plaît

دونيه موا لافاكتور، سيل فو پليه

احتفظ بالباقى	جارد پار لو رِسْت	garde par le Reste
شكراً	مرسى	Merci
نريد شراباً أولاً		Nous voulons une boisson d'abord

نو فُو لون أُون بواسّن دَابُّور

إلى اللقاء	أوْ رُفْواره	Au Revoir
سكاكين المائدة	كوتُو دِ تَابل	couteaux de Table
ملعقة	أيْن كُوييّار	une cuillère
شوكة	أُين فُور شَتّ	unefourchette
سكين	أن كوتُو	un couteau
الطعام	نُوريتور	Nourriture

Artichaut	أَرْتِشُو	أرْضى شوكى
escalope de poules	إسْكالوب دِ پُول	إسكالوب دجاج
Escalope de veau	إسْكَالُوبْ دِ فو	إسكالوب عجل
Aubergine	أُوبرچين	باذنجان
pois verts	پوَا فَّير	بازيلا
Gombou ou Gombaud	چانمبو	بامية
pomme de Terre bouillée	پومْ دُ بَّر دُ بُوْيِيه	بطاطا مسلوقة
pomme de terregrillee	پومْ دُ تَّرجرِيْيه	بطاطا مشوية
pomme de terrefrite	پوم دُ تَّر فريت	بطاطا مقلية
Bifteak	بيفتيك	بفتاك
oeuf durs	أُوْف دُوْر	بيض مسلوق
oeuf sur le plât	أُوْف سوْر لو پْلا	بيض مقلى
fromage	فُرومَاچ فرُرْمَاچ	جبن
lait	لِه	حليب
pois	پْوَا	حمص
pain	پّن	خبز
poules avec le riz	پُول أفيك لُوْ رِى	دجاج مع الرز
riz avec la viande	رِى أفيك لاَّ فيَنْدْ	رز مع اللحم

زبدة	بيير	beurre
زيت	ويل	Huile
زيتون	أوليف	Olive
سردين	ساردين	Sardine
سلطة بندورة	سالاد دُ تومات	Salade de tomate
سلطة خضر	سالاد دُ ـ ليجُوم	Salade de légume
سمك مشوى	بُواسّن جرِيهُ	poisson grillé
سمك مقلى	بُواسّن فرِى	poisson frit
شريحة لحم فيليه	تْرانْش دُ فيَنيد	tranche de viande filet
شريحة لحم ضلع	تْرَانْش دُ فَيندكوت	Tranche deviande côté
شوربة خضر	سُوبْ لجيميار	soupe légumiére
شوربة دجاج	سُوبْ دُ پولُ	soupe de poules
ضلع خروف	كوت دُ موتَن	côte de mouton
تونة	تونا	tuna
عجة بيض	أومليت	omelette
فول	فِّيف	Féve
فرّوج مشوى	پولّه جرِيِه	poulet grillé
فرّوج مقلى	پُو لّه فِرِى	poulet frit

chou fleur	شُوْ ـ فلِيُر	قرنْبيط
courgettes	كورجِّيت	كوسا
yoghurt	يُو جُرتْ	لبن زبادى
viande	فْيَنْدْ	لحم
moelle de l'os	موال دُ لُوسْ	نخاع العظم
saucisse	سوسِيس	سجق
ragôut	راجوُ	يخنة (طبيخ)
les légumes	لَه لِجِيُّم	الخضر
tomate	تومات	طماطم
oignons	ونيُّن	بصل
pomme de terre	پُوم دُّ تَّر	بطاطا
persil	پِرْ سيل	بقدونس
ail	أىْ	ثوم
carottes	كاروت	جزر
laitue	لَّيتىُ	خسّ
concombres	كونكومبر	خيار
épinards	إِپينار	سبانخ
piment	پيمَن	فليفلة حلوة

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
فجل	رَادِى	radis
عش الغراب	شَامبِينْيون	champignon
ملفوف (كرنب)	شُوُ	chou
نعناع	مانت	menthe
هليون	اسپَرج	asperges
الفاكهة	لُه فروى	les fruits
كمثرى	پْوار	poire
برتقال	اورَنْج	orange
بطيخ	بَستِك	pastèque
بلح	دَاتّ	datte
تفاح	پوم	pomme
تمر	دَاتّ سَاشْ	dattes sèches
تين	فِياجْ	figues
خوخ	پْرِيْن	prunes
درّاق	پِشْن	pèche
رمّان	جرِيناد	grenades
عنب	رِزَن	Raisin

الكلمة العربية	طريقة النطق	المقابل الفرنسى
فرولة	فْرِيز	fraise
كريز	سيريز	Cerises
مشمش	آبْرِيكو	Abricot
موز	بانان	banane
يوسف افندى	مَنداريين	Mandarine
التوابل	أسِّيسُونِيمُونْ	Assaisonnements
بهار	إبِيس	Épice
خردل	مُوتارْد	Moutarde
خلّ	ڤِينجر	Vinaigre
زيت	وِيل	huile
فلفل حرّ	پْوَر	poivre
قرفة	كاَنِيل	Cannelle
كمون	كُومَانْ	Cumin
ملح	سِلْ	Sel
حلوى	سِيكرِرِى	Sucreries
أيس كريم	أيْسْ كْرِيم	ice Cream
شوكولاموين	شوكُولاَمُوس	chocolatmouse
سلطة فواكه	سالاد دُ فْرُوى	Salade de Fruits
جاتوه	جَاتُوه	gâteau

États étrangers حالات طارئة

استدع طبيبا / سيارة demande un médecin / ambulance

دُومَاند أَنْ مِدِسَن / أَنْبِيّلَنس

يجب أن تنقله إلى المستشفى

il faut qu'il transporte á l'hôpital

إِيْل فُوكِيّل تْرَنسْبورت أَلُوبِيتَّالْ

اجلب مساعدة بسرعة Apporte un secours rapidement

أَبورت أَنْ سِكُّوْر رابِيدْمَن

أين اجد أقرب مركز للشرطة؟

Oú je trouvve le plus proche centre de police?

أُو جِى ترو لو بْلِىّ بْروش سُنْتْردُ بولِيس؟

لقد تعرضت إلى السرقة je m'expose á le vol

جى ميه كِيبُوز أَلُوهُ لْ

أريد أن أبلغ عن سرقة je veux que j'informe devol

جى يه كُو جانفورم دوه فُلْ

La Maladie — المــرض

دكتور! إنّى أشكو ألماً فى راسى

docteur! je me plains un mal en ma tête

دكتور! چى مِيه پلَن أن مال أُون ماتت

حرارتى مرتفعة	ما تَمبِرَتور هُوْت	ma température haute
معدتى تؤلمنى	ميستوماك مال	m'estomac male
أنا مصاب بالرشح		j'atteins par le rhume de cerveau

چى آتان بارلُوْ رِيَمَر دِ سِرْفو

هل من الضرورى أن أذهب إلى المستشفى؟

Est - ce qu' il est nécessaire que j'aille à l'hôpital?

أسْكيل إِيه نِسَيِسَرْكُوْ چاى ألوبيتال؟

عندى مغص	چى كُوليك	j'ai colique
إنى أشعر ببرودة		je me sens par Froideur

چى مِي سانس بار فِرودُوْر

أرق	آنَسُمْنِي	insomnie
إسهال	ديارْرِيْه	diarrhée
ألم	مال	mal

إلتهاب اللوزتين		inflammation les deux amygdales
	آنفلاماسيون لى دُوه أميجدال	
إمساك	كونستيپاسيون	constipation
إنحراف عام فى الصحة (وعكة)		indisposition
	انْدِيسپوزِيسيون	
انفلونزا	كرِيپ	grippe
تعب (إرهاق)	فاتيج	Fatigue
تسمم	أنپوازُنمْن	Enpoisonnement
زكام (رشح)	رِيَم دُ سِزو	Rhume de cerveau
سعال	تُو	Toux
صداع	مِكرِين	Migraine
ضيق نفسى		Rétrécissement haleine
	رِترِسِيزمن هَالِين	
نفخة	سُوفْل	Souffle
نوبة بحصى	كريز دُ كَل كول	crise de Calcul
نوبة رمل	كريز دُ سَاپْل	crise de Sable

عند الطبيب (فى العيادة)
chez le médecin (ála clinique)

صباح الخير يا دكتور — Bonjour ô! Docteur

بُونجو أُوا دكتور

صحتى ليست على ما يرام

je ne suis pas enbonne santé

چو نو سوى با اوْن بونو سانتيه

لا أستطيع التنفس جيِّداً

je ne peux pas la Respiration bien

چو نو بُو بالآ رِسپِيرَسيون

إنى أشعر بانحراف عام

je me sens par la déviation générale

چى ميه سَانس بارلا دِ فياسيون چنرَالْ

أنا مصاب بالرشح — j' atteins par le Rhume de cerveau

چى آتان بار لُوْ ريَم دِ سِرفو

لا أستطيع أن أحرّك يدى

je ne peux pas que j'agite ma main

چى نوبُو باكُوْ چاچيت ما مَن

هل أنا بحاجة إلى دخول المستشفى؟

Est - ce que j'ai Besoin á l'entrée l'hôpital?

إسكُوْ چى بيزوان ألا نتريه لوبيتال؟

أحب أن أجرى فحصاً عاماً

j'aime que je Fasse Examen en général

چام كُو چى ٰاس إِجْسَامَن أوْن چنرال

تحليل دم	اناليزْسَن	Analyse sang
أشعر بدوار	چى سَنْس أوْن رِتيچ	je sens en vertige

ليس عندى شهية للأكل

je n'ai pas d'appétit pour manger

چى نُوْ بادَه بيتى بُور مَنْچِه

أشعر بألم هنا — je sens á mal ici

چى سَنْس أمال إِيْسِى

خذ هذه روشتة الطبّيّة — Prenez cette ordonnance médicale

پِرينيه سَتْ أُردونَنْس مِديكال

خذ هذه الاقراص مرتين فى اليوم

prenez cette comprimés deux fois parjour

پِرينيه سَت كُوميريمِه دُوْ فواه پارجُور

هل انا بحاجةِ لعملية جراحية؟

est - ce que j'ai besoin de l'opération chirurgicale

إسكُو چى بيزوَن دُو لوبيراَ سيُون شيرورچيكال؟

إنها مَحْمومة   سِى إوْن ِبْيروز   c'est une fièvreuse

عندى حساسية ضد...

j'ai une sensibilité contre...

چى إوْن سَنْسِيبِيليتِه

هل الأمر خطير؟

est - ce qu'ilya de chose grave?

إسْكيل ياه دُو شوْز جراف؟

هل أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

est - ce que je retourne átoi aprés une terminaison le médica-ment?

إسكُو چى رتُورن أتوا أبْرِيه إوُنْ ترمِينزن لُوْ مِديكامَن

التدخين يؤثر على صحتك

le fumage influence sur ta santé

لو فوماج انفلُويَانس سِيَرْ تاسَتِ

كم يتوجب على أدفع؟

combien doit - il à payer?

كُومبيان دُواتيل أپِيه؟

أريد إيصالاً من أجل شركة التأمين

je veux un reçu afin de société d'assurance

چى فو أنْ رِسِى أفانْ دُو سوسْياته داً سِّيرونس

Dictionnaire قامـوس

الكلمة العربية	المقابل الفرنسي
أب	Père
إبحار	EmB arquement
إبدال النقود	èchange
إبْرة	aiguille
إبريق شاي	Théière
ابن	Fils
ابنة	Fille
أبيض	Blanc
اتجاه واحد	Une direction
اتصال	Connexion
إجازة	Congé
إجمالي	Total
أجنبي	étranger
أحمر شفاه	Rouge
أحياناً	Parfois
أخ	Frère
أخبار	Nouvelles
أخت	Soeur
أخذ	Prendre
آخر	Autre
أخضر	Vert
أداء	Paiement
أدار	Tourner
أدوات تجميل	Objets de toilette
أدني	Minimum
أذاب	dissoudre
أخبر	Informer
احتفظ	Garder
أحضر	Apporter
أحمر	Rouge
أُرز	Riz
يرسل	Envoyer
أرض	Terre
أرض الغرفة	Terre du chamlre
أرنب	Lapin

French	Arabic
Bleu	أزرق
dérangement	إزعاج
Aspirine	أسبرين
Semaine	أسبوع
Deux Semaine	أسبوعان
Hebdomadoise	أسبوعيا
Permettre	أذان
Dommage	آذي
Vouloir	أراد
Perun	أربيان (قريدس)
écouter	استَمع
hâter	أسرع
Disque	أسطوانة
assistance première	إسعاف أولي
Regret	أسف
dessous d'éscalier	أسفل السلم
éponge	أسفنجة
Escalope	إسكالوب (شريحه لحم)
Nom	اسم

French	Arabic
Dents	أسنان
diarrhée	إسهال
Louer	استأجر
maître	استاذ
Excepter	استَثنى
Se baigner	استَحَم
S'employer	استخدم
Relaxer	استرخي
Pouvoir	استطاع
Réception	استقبال
Jouir	استمتع
Corriger	أصلح
Original	أصلي
Additionnel	إضافي
Cadre	إطار (للدولاب)
Jante sans air	إطار خال من الهواء
éteindre	أطفأ (أداة كهربائية)
Bracelet	إسوارة

French	Arabic
Noir	أسود
Signe	إشارة
Acheter	اشتري
Inflammation	إشعال (السيارة)
Blond	أشقر (الشعر)
pêcher	اصطاد السمك
Heurter	اصطدم
Jaune	أصفر
La plupart	الأكثر
Assurer	أكّد
Pourboire	إكرامية (بقشيش)
Manger	أكل
Nourriture maritime	أكل بحري
Certain	أكيد
Enfants	أطفال
nourrir	أطعم
Vaincre	إظفر
prêter	اعار
confession	اعتراف
prendre soin de	اعتني
donner	أعطي
proclamer	أعلن
dessus	أعلي
dessus d'escalier	أعلي السلم
Fermer	أغلق
Chanson	أغنية
boucles	أقراط
moins	أقلّ
Tenir	أمسك
Rencontrer	التقي
obligatoire	إلزمي
jeux pyrique	ألعاب نارية
annuler	ألغي
mal	ألم
mal de L'oreille	ألم الأذن
diamant	الماس
mal de dents	ألم الأسنان
Ou	أم

bagage	أمتعة
affaire	أمر (مسألة)
femme	امرأة
hier	أمس
constipation	إمساك
Expirer	انقضي أجله
Espérer	أمل
argents	أموال
honnête	أمين
caissier	أمين الصندوق
maintenant	الآن
je	أنا
ananas	أناناس
Tuyau	أنبوب
	أنبوب العادم (في السيارة)
Tuyau d'exhalation	
Tu	أنت
Attendre	انتظر
SeTerminer	انتهي
glisser	انزلق
insulin	إنسولين
ordres	أنظمة
Anguille	انقليس (سمك)
croulement glacial	انهيار ثلجي
bienvenu	أهلا
ou	أو
opéra	أوبرا
Automatique	أوتوماتيك
Europe	أوروبا
Recommander	أوصي
Premier	أوّل
once	أونصة أوقية)
quel	أي
loyer	إيجار
où	أين
Virer	انعطف
jaillir	انفجر
grippe	إنفلونزا

Français	عربي
décombres	أنقاض

(ب)

Français	عربي
Vendeur dejournaux	بائع جرائد
Porte	باب
Froid	بارد
Frais	بارد
Pois	بازلاء
Programme	برنامج
Poste	بريد
Tire - bouchon	بريمة سحب السدادات
simple	بسيط
en matiére de	بشأن
oignon	بصل
batterie	بطارية
Autobus	باص
Vendre	بائع
tôt	باكراً
Exagérer	بالغ
Àquelle forme	بأي شكل
Àcôté de	بجانب
chercher à	بحث عن
mer	بحر
Méditerannée	البحر الأبيض المتوسط
Lac	بحيرة
Commencer	بدأ
Au lieu de	بدلاً من
costume	بدله
Sans	بدون
sans - Alcool	بدون كحول
Frigidaire	براد (ثلاجة)
une orange	برتقالة
Prune	برقوق
Flaque Touristique	بركة سياحية
Plastique	بلاستيك
Pays	بلد
Noisette	بندق

Tomate	بندورة (طماطم)
Télégramme	برقية
Essence	بنزين
Pénicilline	بنسلين
pantalon	بنطلون
pomme de terre	بطاطا
carte	بطاقة
carte de crédit	بطاقة ائتمان
carte postale	بطاقة بريدية
caste de monte	بطاقة ركوب (الطائرة)
cane	بطة
Retardataire	بطيء
Pastèque	بطيخ
ApRés cela	بعد (ذلك)
Aprés midi	بعد الظهر
lointain	بعيد
quelque	بعض
moustique	بعوضة
Persil	بقدونس
Rester	بقي
Brun	بني
Portier	بواب
Hémorroides	بواسير
Poudre	بودرة (تلك)
buffet	بوفيه
maison	بيت
pyjama	بيجامة
ocuf	بيضة
Parmi	بين

(ت)

Retardement	تأخير
date	تاريخ
suite	التالي
Assurance	تأمين
suivre	يتبع
Tabac	تبغ
Assaisonnement de salade	تتبيلة السلطة

Commerce تجارة (عمل تجاري)
Sous تحت
Parler تحدث
mouvoir تحرك
Transfusion تحويلة
Réduction تخفيض
Rouler تدحرج
Précision du passeports تدقيق في الجوازات
Souvernir تذكار
Serappeler تذكر
billet تذكرة
Traduire ترجم
laisser ترك
Épice تابل
Jumeau توأم
S'arreter توقف
signature توقيع
Tuna تونا (سمك)

Chauffage تسخين
amusement تسلية
Empoisonnement par la nourriture تسمم بالطعام
Facilités تسهيلات
Faire des achats تسوّق
se fatiguer تعِب
Tarif تعريفة
apprendre تعلم
pomme تفاحة
détail تفاصيل
Traditionnel تقليدي
Peine تكلفة
Parler تكلم
Adaptation تكييف
colline تل
Télèvision تلفزيون
Ondulation de cheveux تموج الشعر

جمارك	douanes
جميل	beau
جنسية	nationalité
جنوب	sud
جهاز تهوية	appareil de ventilation
جواز سفر	passeport
جوزة	noix
جوز الهند	noix de coco
جولة (سياحية)	Tournée
جيد	bon
جاكيت	jaquette
جامعة	université
جانب البحر	Bord de lamer
جاهز	Prêt
جبل	montagne
جبن	Fromage
جد	grand - péRe
جدة	grand - mére
تنس	Tennis
تنس طاولة	Tennis de table

(ج)

جاء	Venir
جائع	affamé
جادّ	sérieux
جار	voisin
جاف	sec
جونلة	jupe
جزمة	Botte
جَشِع	Cupide
جعة (بيرة)	Bière
جفّف (يجفف الشعر)	Sécher
جلب	apporter
جِلْد (بشرة)	peau
جلد مدبوغ	cuir Tanné
جلس	s'asseoir
جليد	glace
جليس أطفال	commensal des Enfants

حالة Situation

حالة état

حالي actuel

حامل Portant

حاول éssayer

حب amour

حبة دواء comprimé

حبر encre

حبل corde

حبوب grains

حجرة للمعاطف chambre pour les manteaux Réservation

حَجْز Réserver

حجم Dimension

حُماق (جدري الماء) Variole

حمّام Salle de bain

حمام (دوش) Bain de douche

حمّص Griller

حَمَل agneau

جدول زمني Table chronologique

جديد nouveau

جدير digne

جدير بالأهتمام Digne de souci

جذع Tronc

جرّ Tirer

جرة Jarre

جرثومة microbe

جريح blessé

جريدة journal

جزء Partie

جزر carotte

جينز (بنطلون) jeans

(ح)

حاجة besoin

حَادث accident

حارس gardien

حاسوب (كمبيوتر) computateur ou Ordinateur

Porter	حَمَلَ
Fiévre	حمّي
Diéte	حمية (رجيم)
Robinet	حنفية
baignoire	حوض استحمام
Autour	حول
creux	حفرة
Cérémonie	حفلة
Cérémonie musicale	حفلة موسيقية
bagage	حقائب السفر
champ	حقل
seringue	حقنة
Valise	حقيبة
Valise de voyage	حقيبة سفر
sac à main	حقيبة يد
Véritable	حقيقي
gale	حكاك
Se Raser	حَلَقَ (الذقن)
Gorge	حَلْق (زور)
Doux	حلو
Dessert	حلوي (بعد الأكل)
Coiffeur	حلاق
Lait	حليب
Lait de sécheur	حليب مجفف
lait condensé	حليب مركّز
Lait sans graisse	حليب مسحوب الدّسم

(خ)

anneau	خاتم
Servante	خادمة
Déhors	خارج
Propre	خاص
qualité	خاصة
écru	خام (نيّ)
boulanger	خباز
pain	خبز

خرطوم (مياه)	Museau
خريطة	Carte
خريف	Automne
خزانة	Armoire
خس	Laitue
خشب	bois
خشن	Râpeux
خصر	Taille
خُضر	Légume
خطأ	Faute
خط	ligne
خطأ	Erreur

(د)

دائخ	étourdi
دائري	circulaire
داخل	dedans
دان (بمال)	se soumettre
دبوس	épingle
دبوس للصدر (بروش)	broche

خط جوي	Ligne aérienne
خطيب (ـة)	Fiancé,e
خطير	Dangereux
خفر السواحل	Garde - côte
خفيف	Léger
خل	Vinaigre
خوخ	Prune
خيار	Concombre
خيط	fil
خيمة	Tente
خبز أسمر	Pain brun
خبز محمّص	Pain grillé
خبير	Expert
خَدَم	Servir
خدمة	Service
خدمة ذاتية	Self - Service
خدمة الغرف	Service de chambres
خردل	Moutarde

درجة الحرارة	Température
درس	leçon
دَعا	Inviter
دعوة	Invitation
دفتر شيكات	Carnet de chèques
دَفَعَ (مالا)	Payer
دَفْع	Poussée
دَفع (بابا)	Pousser
تفق	Vérifier
دقيقة	minute
دليل السياح	guide de touristes
دليل الهاتف	Annuaire téléponique

دبوس مشبك	épingle à agrafe
دجاجة	Poule
دخان	Fumée
دهان	enduit
دهن	Peinturer
دواء	Remède
دوار البحر	mal de mer
دولاب	Armoire
دولار	Dollar
دولي	International
ديزل (وقود)	Diesel
ديك رومي	Coq
دَخَّن	Fumer
دخول (الفندق)	Entrée
دراْجة	bicyclette
دراجة نارية	motocycle
درّاق	pêcher
دَرَج	monter
درجة أولي	Premiére classe

(ذ)

ذراع	bras
ذُرَة	mais
ذَهَبٌ	or

ربو	Asthme
ربيع	Printemps
رجاء	Espoir
رجال	gens
رِجْل	Pied
رجل	homme
رجل مهذب	gentleman
رحلة	Voyage
رُخصة	Permis
رخصة قيادة	Permis de conduire
رخيص	bon marché
ردّ (مالاً)	Rembourser
رديء	mauvais
رزمة	paquet
رزمة صغيرة	paquetage
رسالة	lettre
رسم دخول	droitd'entrée
رطب	humide

(ر)

رائحة (شم)	odeur
راديو (كاسيت)	Radio
رأس	Tête
راقب	Veiller
ربطة عنق	Cravate
رفاهية	bien - être
رقائق ذرة	minces de maïs
رقبة	cou
رقصة	une danse
رَكَضَ	courir
ركوب الخيل	équitation
ركوب الدراجة	Cyclisme
رمادي	gris
رمز الاتصال (الهاتف)	télé phone
رمز بريدي	code postal
رمل	sable
رياضة	Sport
ربما	Peut - être

زَوْج | époux
زوج (إثنان) | paire

(س)

سائح | Touriste
سائق | chauffeur
ساخن | chaud
ساحل | côte
ساعة (حائط) | horloge
ساعة (وقت) | heure
ساعة (يد) | montre bracelet
ساعة الزحام | heure de foule
سَاعَد / مساعدة | aider / aide
سالب | négatif
سبانخ | épinard
سبراي للشعر | spray àcheveux
سترة نجاة | Jaquette de sauvetage
سجادة | un tapis
سحاب (سوستة) | glissière

رغيف | Pain

(ز)

زار | visiter
زاوية | coin
زبدة | beurre
زبون | client
زبيب | Raisin sec
زجاج | vitre
زجاج السيارة الأمامي | vitre du voiture de devant
زر | bouton
زردية | Tenaille
زَلِق | Glisser
زمن | Temps
زنُجبيل | gingembre
زهرة | Fleur
زُهْرية | Vase de Fleurs
زهري (قرنفلي) | Oeillet
زواج | mariage

Français	العربية
Sandwich	سندويتش
Facile	سهل
mal entente	سوء تفاهم
Supermarché	سوبر ماركت
marché	سوق
voiture	سيارة
Taxi	سيارة أجرة
Monsieur	سيد
Madame	سيدة
Cirque	سيرك
Cigare	سيجار
Cinéma	سينما
seau	سطل (جردل)
Toux	سعال
Prix	سعر
Cours du change	سعر صرف
Heureux	سعيد
Ambassade	سفارة
voyage	سفر

Français	العربية
Bouillotte	سخّان
Crabe	سَرَطان (البحر)
Sardine	سردين
Pantalon interne	سروال داخلي
Lit	سرير
Lit double	سرير مزدوج
Vitesse	سرعة
Express	سريع (قطار)
Rapide	سريع
Rapidement	سريعاً
Terrasse	سطح
Entendre	سمع
Un poisson	سمكة
Ferblantier	سمكري
Gras	سمين
dent	سن
an	سنة
nouvel an	سنة جديدة
centimétre	سنتيمتر

شامبو Shampooing

شاي Thé

شتاء Hiver

شجرة Arbre

شخص Personne

شديد الانحدار Fort de Pente

شذّب Tailler

شرائح بطاطا مقلية Tranche de Pomme de terre frite

شراب فاتح للشهية Boisson conquérante pour appétit

شرب boire

شرطي Policier

شرفة Balcon

شرق Est

شركة compagnie

شريحة Tranche

شريحة لحم Tranche deviande

سفينة navire

سقط Tomber

سكر Sucre

سكران iyre

سكين couteau

سلة panier

سلة مهملات Corbeille à papier

سلسلة Chaîne

سَلطة Salade

سلطة فواكه Salade defruit

سلم Escalier

سلم كهربائي متحرك Escalier électrique mouvant

(ش)

شاب Jeune homme

شاحنة Camion

شارع Rue

شاطئ البحر Bord de la mer

شهي	désirable
شوكة	Fourchette
شوكولا	Chocolat
شئ (ما)	Chose
شيك	Chèque
شيك سياحي	Chèque touristique
صابون	Savon
صالة عرض للوحات الفنية	Salle d'exposition artistique
صامد للماء	Résistant d'eau
صباح	Matin
صوف	Laine
صيف	été
صينية طبخ	Plateau
صبي	garçon
صحن (طبق)	plat
صحيح	Correct
صديري	gilet

شريحة لحم (فيليه)	Tranche de filet
شريط	bande
شريط كاسيت	bande de cassette
شريط لاصق	Ruban collante
شعبي	Populaire
شعر	Cheveux
شفرات حلاقة	Lames de rasoir
شقة	appartement
شقيقه (صداع نصفي)	migraine
شكراً	merci
شكوي	Plainte
شلال	cataracte
شمال	Nord
شمس	Soleil
شمع	Cire
شمندر	Betterave
شهادة	certificat
شهر	mois
شهر عسل	lune de miel

ضرب	Frapper
ضرر	Dommage
ضروري	Nécessaire
ضريبة	Taxe
ضعيف	Faible
ضمادة	Bandage
ضَوْء	Lumiére
ضيف	Hote
ضيق	étroit

(ط)

طائر	oiseau
طائرة	avion
طابع بريد	Timbre
طابق (دور)	étage
طار	Voler
طارئ	étranger
طازج	Frais
طالب	étudiant
طاولة	Table

صداع	Mal de tête
صدر	Poitrine
صدرية	Gilet
صديق	Ami
صعب	Difficile
صغير	Petit
صف انتظار	Rang attente
صفر	Zéro
حَقَلَ (يلمع)	Lissage
صَلْصة طعام	Sauce
صمام كهربائي	Valve
صندوق بريدي	Caisse Postale
صنع	Fabriquer
صنوبر	Pin
صورة	Image

(ض)

ضباب	Brouillard
ضحل (قليل العمق)	Petite quantite d'eau

طويل long

طيران Vol

(ظ)

ظريف gracieux

ظل Ombre

ظلال ملونة Ombres colorantes

ظلام Obscurite

ظهر dos

(ع)

عائلة Famille

عاجل Précipité

عادة habitude

عادي ordinaire

عارى Nu

عاش عاصفة Vivre

عاصفة رعدية Orage orage de Tonnerre

عامْ An

طبّاخ Cuisinier

طبق Plat

طبق صغير assiette

طبيب médecin

طبيب أسنان dentiste

طحين (دقيق) farine

طرد بريدي (لفة) colis Postal

طريق Chemin

طريق Route

طعام Nourriture

طعام اطفال Nourriture un enfant

طَعْم Goût

طفل enfant

طقس Temps

طقم أسنان صناعية dentier

طلاء اظافر Enduit les ongles

طَلَبَ demander

électricien	عامل كهربائى
Traverser	عَبر
Omelette	عجّة
Nombre	عدد
lentilles	عدسات
lentille	عدسة
voiture	عربة
voiture d'enfant	عربة اطفال
Arrhes	عُرْبون
Exposition	عَرْض
offre	عرض
Connaître	عَرَفَ
Cher	عزيز
Indigestion	عسر هضم
Miel	عَسل
Travailler	عَملَ
Travail	عَمَل
Excusez - moi	عن إذنك
Raisin	عنب

Chèvre	عنزة
Adresse	عنوان
Rentrée	عودة
allumettes	عيدان ثقاب
Pâque ou Pâques	عيد الفصح
Anniversaire	عيد ميلاد
Christmas	عيد الميلاد
Yeux	عينان
Difficile	عسير
Souper	عشاء
Herbe	عشب
Plante	عشبة
Jus	عصير
Membre	عضو
Soif	عطشان
Parfum	عطر
Repos Hebdomadaire	عطلة الأسبوع
Grand	عظيم

بحر الكتب

غرب	Ouest
غرفة	Chambre
Chambre Pour deux Personnes	
غرفة لشخصين	
Salle à manger	
غرفة طعام	
Chambre de Sommeil	
غرفة نوم	
غسالة	lessiveuse
غسالة صحون	lessiveuse - plat
غسل	Laver
Lavage de voitures	
غسيل سيارات	
غِطاء	couverture
غطس	plongement
غلاية	bouilloire
غلط	erreur
غير	autre
غير مرتاح	Sans Reposé

عفو	Pardon
عقد	Collier
عقل	Raison
علاقات	Relations
علاقة ثياب (شماعة)	cintre
علبة	boîté
Morceau de gomme à mâcher	
علكة (لبان)	
علي	Sur
عَمَارة	Immeuble

(غ)

غائم	Nuageux
غابة	Forêt
غازي	gaz
غال	Exagérer
غالباً	Souvent
غداً	Demain
غداء (عشاء)	diner ou diné
غراء	Colle

غير واع	Sans éveillé

(ف)

فئة الدم	Groupe Sanguin
فاتورة	Facture
فارغ	Vide
فاصولياء	Haricot
فتَّاحة قَنان	Débouchoird'une bouteille
فاكهة	Fruit
فتاة	Fille
فتَّاحة علب	Ouvre - boîtes
فَتَح	ouvrir
فترة	Période
فجل	Radis
فخّار	Poterie
فرامل	Freins
فرشاة	brosse
فرشاة أسنان	brosse à dents
فرن	Four
فرو	Fourrure
فريز (فراولة)	Fraise
فستان)	Robe
فَصَل	Séparation
فوطة المائدة	Serviette
فوق (على)	au - dessus
فول سوداني	féve soudanaise
في أثناء	pendant
في أي مكان	partout
في الخلاء	dans levide
في خير	De bien
فيديو	Vidéo
فيزا (تأشيرة)	Visa
فيلاّ	Villa
فيلم	Film
فيلم فوتوغرافي ملون	Film photographique colore
فضاء (فراغ)	espace
فضة	argent

French	Arabic
Préférer	فضّل
champignon	فطر
déjeuner ou déjeuné	فطور
galette	فطيرة
faire	فعل
Perdre	فقد
Seulement	فقط
enjoué	فكّة (ظرفة)
voltage	فلطية
poivre	فلفل
bouche	فم
tasse	فنجان
Hôtel	فندق
Comprendre	فهم
jaillissant	فوّار
Rater son Train	فَوَّت (فاته القطار مثلاً)
Tout de Suite	فوراً
Serviette hygiénique	فوطة صحية

(ق)

French	Arabic
Commandant	قائد
donneur d'électrique	قابس كهربائي
Fragile	قابل للكسر
Barque	قارب
Coupe decheveux	قصة شعر
Palais	قصر
court	قصير
baguette	قضيب
train	قطار
Remorquer	قَطَرَ
couper	قَطعَ
morceau	قطعة
piéce de monnaie métallique	قطعة نقدية معدنية

dictionnaire	قاموس
Prendre de chèque	قبض شيكا
avant	قبل
baiser	قبلة
pied	قدم
ancien	قديم
Papeterie	قرطاسية (محل خردوات)
Proche	قريب
prochainement	قريباً
village	قرية
Paille	قشة (قصبة)
crème	قشدة
Balayures	قُمامة
Sommet	قمة
Chemise	قميص
Chemise de nuit	قميص نوم المرأة
chou - ffeur	قنبيط

coton	قطن
Coton médical	قطن طبي
Deux gants	قفازان
serrure	قفل
coeur	قلب
citadelle	قلعة
crayon de khôl	قلم كحل
s'inquiéter	قلق
Stylo	قلم حبر
crayon	قلم رصاص
peu	قليل
canot de sauvetage	قارب نجاة
Fiole	قارورة
dur	قاسٍ
Separtager	قاسَمَ
sécante de billets	قاطع تذاكر (باص)
dire	قال

méduse	قنديل بحر
consulat	قنصلية
bouteille	قنينة (زجاجه)
café	قهوة
Fort	قوي
valeur	قيمه

(ك)

cake	كيكة
casino	كازينو
cacao	كاكاو
complet	كامل
caméra	كاميرا
Foie	كبد
grand	كبير
livre	كتاب
écrire	كتَبَ
livret	كُتيب
abondant	كثّير
copieux	كثير
Beaucoup	كثيراً
beaucoup de bruit	كثير الضجيج
Cahier	كرّاسة
Balle	كرة
Foot ball	كرة قدم
chaise	كرسي
chaise à armoire	كرسي مدوّلب
céleri	كَرَفس
créme àraser	كريم للحلاقة
marron	كستناء
Kios que	كشك
garantie	كفالة
quiconque	كُلّ (من)
chacun	كلا
Toute chose	كل شئ
chaque	كل واحد
Rénal	كُلّي
église	كنيسة

لبس	habiller
لبن (زبادي)	Yogourt
لتر	Litre
لحاف	couverture
لحام (جزار)	boucher
لحم	Viande
لحم بقر	Viande de boeuf
لحم خنزير	Viande de cochon
لحم عجل	Veau
لحم غنم	viande de mouton
لحم مفروم	hachis de viande
لسان	Langue
لَسْعة	morsure
لص	Voleur
لطيف	Gentil

كهرباء	électricité
كهربائي	électricien
كهف	caverne
كوسا	courgette
كولونيا بعد الحلاقة	parfum après Raser
كوي علي الناشف	Repasser a la sèche
كيف	Comment?
كيلو متر	Kilomètre

(ل)

لا	non
لائحة أسعار	liste des prix
لائحة طعام	menu
لا حقاً	Comme suité à..
لازم أو ضروري	nécessaire
لا شئ	Rien
لباس البحر	maillot
لباس داخلي	Sous - vêtément

Jouer	لعب
Jeu	لعبة
Langue	لغة
Sans fumées	لغير المدخنين
envelopper	لَفْ
Rave	لِفت
Prononcer	لَفظ (ينطق)
Pourquoi?	لماذا
Couleur	لون
nuit	ليل
Limons	لِيْمون (حامض)
Citronnade	ليموناده

(م)

eau	ماء
Liquide des freins	مائع الفَرامل
congrès	مؤتمر
prise électricité Principale	مأخذ كهرباء رئيسي
Temporaire	مؤقت
Argent	مال
Possesseur	مالك
douloureux	مؤلم
Concours	مباراة
directement	مباشرة
Réfrigérant	مبرّد
Félicitation	مبروك
Retardataire	متأخر
Sûr	متأكد
Supermarché	متجر متعدد الأقسام
musée	متحف
mètre	متر
Marié	متزوّج
fréquent	متكرر
promenade	متنزه
Métro de tunnels	مترو الأنفاق
quand?	متي
Comme	مِثل

مرشد	guide
مُرطب	Pefraîehissement
مرجرين (سمن نباتي)	margarine
مرفأ (ميناء)	port
مرقص	bal
مركز المدينة	centre de laville
مركزي	central
مرن (مطاط)	élastique
مرهم	Pommade
مجوهرات	Bijouterie
محار	coquillage
محام	Avocat
محتمل	Possible
محجوز	Réservé
محطة	Station
محطة باصات	Arrêt debus
محطة سكة حديد	gare
محرك	moteur
محفظة نقود	Portefeuille

مجدداً	novateur
مجفف الشعر	Séchoir
مجلة	magazine
مجمَّد	Figé
مَجمَّدَة	coagulatrice
مجموعة	groupe
مدينة	Ville
مرّ	Amer
مرآة	Miroir
مربع	Carré
مربّي	confiture
مربي برتقال	confiture d'orange
مرّتان	deux fois
مرتفع	Haut
مرة واحدة	une fois
مرحباً	Bienvenu
مرحاض	latrines
مُرشّح	filtre

épicerie	محل بقالة
local	محلي
différent	مختلف
Coussin	مخدة
Sortie	مخرج
Poste de Police	مخفر شرطة
entrée	مدخل
école	مدرسة
Payé	مدفوع
flux et reflux	مد وجزر
directeur	مدير
théâtre	مسرح
content	مسرور
plat	مسطح
Habitation	مَسْكَن
Sédatif	مُسْكِّن
Laxatif	مسهل
Similaire	مشابه
Vue de Paysages	مشاهدة المناظر
boissons alcoolique	مشروبات روحية
boisson fraîehe	مشروب مرطب
Peigne	مشط
Radiateur	مُشع (مبرد السيارة)
torche	مشعل (كهربائي)
Ouvrier	مشغل
occupé	مشغول
problème	مشكلة
abricot	مشمش
imperméable	مشمع (معطف المطر)
grillé	مشوي
marche	مشي
diabétique	مصاب بالسكري
éventail	مروحة
confortable	مريح
malade	مريض
bondé	مزدحم

double	مزدوج
ferme	مزرعة
augmentation	مزيد
déodorant	مزيل للرائحة
Soir	مساء
itinéraire	مسار
voyageur	مسافر
Produits de beauté	مستحضرات تجميل
méritant	مستحق (الدفع)
impossible	مستحيل
hôpital	مستشفي
droit	مستقيم
Enregistreur	مسجل
magnétophone	مسجلة (جهاز تسجيل)
poudre	مسحوق تبييض
poudre lavée	مسحوق غسيل
bouché	مسدود
Pâte dentifrice	معجون أسنان
Infectieux	معد
Matériel	معدات
estomac	معدة
Métal	معدن
Bac	معديه (عبارة)
Foire	معرض (تجاري)
manteau	معطف
net d'impôt	معفي من الضريبة
pasta	مكرونة (باست)
macaroni	معكرونة
instruit	معلم
Renseignements	معلومات
handicapé	معوق
départ	مغادرة
blanchisserie	مغسلة
enveloppe	مغلف
fermé	مغلق
évanoui	مغمي عليه
bande élastique	مغيط (شريط مطاط)

clé	مفتاح
lampe	مصباح
teinturerie	مصبغة
élèvateur	مصعد
Antibiotiques	مضادات حيوية
Anticongélateur	مضاد للتجمد
Comique	مضحك
Raquette	مضرب
Caoutchouc	مطاط
cuisine	مطبخ
Pluie	مطر
Restaurant	مطعم
divorcé	مطلق
Antiseptique	مطهر
ombrelle	مظلة
avec	مع
ensemble	معا
contrariant	معاكس
pates alimentaires	معجنات

bureau de renseignements	مكتب استعلامات
bureau de Poste	مكتب بريد
liBrairie	مكتبة (لبيع الكتب)
bibliothèque	مكتبة (للمطالعة)
bureau de Réserve	مكتب حجز
cassé	مكسور
balai	مكنسة
balai mécanique	مكنسة كهربائية
fer à Repasser	مكواة
Conditionné	مكيف (للشعر)
Remarque	ملاحظة
Sel	ملح
cuillère	ملعقة
Petite cuillère	ملعقة صغيرة
cuillère à manger	ملعقة طعام
chou	ملفوف
Pince decheveux	ملقط (شعر)
barrette	ملقط ثياب

Pollué ملوث

clé de transformation مفتاح تحويل

carrefour des chemins مفترق طرق

Préféré مفضل

Perdu مفقود

Tournevis مفك (بدغي)

utile مفيد

cimetière مقبرة

brandon électrique مقبس كهرباء

introduction مقدمة

ciseau مقص

compartiment مقصورة (في القطار)

caravane مقطورة سكنية

siège مقعد

infirme مُقعد (ذو عاهة)

poêle مقلاة

casserole مقلاة عميقة

Rayé مقلَّم

frit مقلي

café مقهي

appel téléphonique مكالمة هاتفية

bureau مكتب

banane موز

musique موسيقي

promesse موعد

cuisinière موقد طبخ

parc de bus موقف باصات

pare de Taxi موقف تاكسي

Parking موقف سيارات

eau minérale مياه معدنية

eau raffinée مياه مقطرة

thermomètre ميزان حرارة

mécanicien ميكانيكي

Mile ميل

مُواصلة (قطار)	connexion
موانع حمل	Entraves enceintes
موجة	vague

(ن)

نادي	club
نادِر	Rare
نادل	Serveur
نادلة	Serveuse
نادٍ ليلي	club de nuit
نادي	appeler
نظف	nettoyer
نظيف	propre
نعم	oui
نعناع	menthe
نفق	tunnel
نكاف (أبو كعب)	oreillons
نكتة	anecdote
نهاية	fin

ميناء	port
ملئ	Plein
مليمتر	millimètre
مليون	million
ممتاز	excellent
ممرضة	infirmière
ممسحة بعصا	essuie - plume
ممكن	Possible
منخفض	Bas
منديل	Mouchoir
منزل	Logis
منزوع الكافيين	caféine rctirée
منشفة	serviette
منصة	stand
مِنظار بعينين	lunette
منظر	spectacle
منفضة سجائر	cendrier
مهايئ (كهربائي)	adapteur
مِهرَجان	festival

نسي	Oublier
نشاطات	activités
نُصب (اثر تذكاري)	monument
نصف	demi
نظارات	lunettes
نظارات شمسية	lunettes solaires

(هـ)

هاتف	Téléphone
هادئ	calme
هؤلاء	ces
هام	important
هدية	cadeau
هليون	asperge
هم	ils
هنا	ici
هناك	làbas
هو	il
هي	elle

نهر	fleuve
نوبة قلبية	crise de coeur
نوع	genre
نار	feu
ناعم	doux
ناضج	mûr
ناعم (طري)	douillet
نافذة	fenêtre
نافورة	jet d'eau
نام	dormir
نباتي	vegétal
نبيذ	vin
نحت	sculpture
نحن	nous
نُزُل	hôtel
نزهة	premenade
نسخ بالتصوير	Copie de photo
نسخة	Exemplaire

Recette de cuisine

وصفة (طعام)

وصفة طبية	Ordonnance
وَصْلَ	Reçu
وَصَلَ	arriver
وظيفة شاغرة	emploi libre
وقود	combustible
وكيل سفر	agent de vogyage
ولاعة	Briquet
ومُض	éclat

(ى)

يد	main
يخت	yacht
يخنة (طبيخ)	Ragoût
يدوي	Manuel
يعول عليه	on met sa confiance enquelqu'un
يمين	Droite
ينبغي	on doit

(و)

واحد	un
وادي	vallée
واسع	vaste
والد	père
وثائق	documents
وجبه طعام	repas
وجه	visage
وحيد	seul
وداعا	Adieu
وراء	derrière
ورق	papier
ورق حمام	papier hygiénique
وزن	Poids
وسادة كُشِن	coussin
وسخ	Sale
وسط	milieu
وشاح	écharpe

يضع	mct	يوم (نهار)	Jour
يعد	prépare	اليوم	Aujourd'hui
يَذْهَبُ	va	يومياً	quotidiennement
يسمح	permet	يومية	Journal

فهرس المحتويات

NOUVELLE ANONCE 2006

علم نفسك
الفرنسية
فى 5 أيام

Etudié le français en 5 Joure

دار الحرم للتراث

إعداد
مجدى مصطفى